

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

Government Gazette Staatskoerant

R1,00 Price • Prys
R0,10 Plus 10% VAT • BTW
R1,10 Selling price • Verkoopprys
Other countries **R1,40** Buitelands
Post free • Posvry

Regulation Gazette
Regulasiekoerant

No. 5025

Vol. 332

PRETORIA, 5 FEBRUARY 1993
FEBRUARIE 1993

No. 14557 ✓

GOVERNMENT NOTICES

ADMINISTRATION: HOUSE OF ASSEMBLY

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL DEVELOPMENT

No. R. 161 **5 February 1993**

TENBOSCH IRRIGATION BOARD, DISTRICT OF
BARBERTON, TRANSVAAL: ASSIGNMENT OF
FUNCTIONS, POWERS AND DUTIES

By virtue of the powers delegated to me by Government Notice 2645 of 16 November 1990, I, Francois Johannes Cornelus Hugo, in my capacity as Managing Engineer: Agricultural Engineering and Water Supply in the Department of Agricultural Development, hereby assign to the Tenbosch Irrigation Board the functions, powers and duties defined in section 89 (1) (a), (b), (c), (d), (e), (f), (g) and (h) of the Water Act, 1956 (Act No. 54 of 1956).

F. J. C. HUGO,

Managing Engineer: Agricultural Engineering and
Water Supply: Department of Agricultural Development.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

No. R. 142 **5 February 1993**

MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)

DRIED FRUIT SCHEME: AMENDMENT

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, acting under section 14, as applied by section 15 (3), of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968) —

(a) hereby publish the amendment set out in the Schedule of the Dried Fruit Scheme published by Government Notice No. R. 1065 of 10 June 1988, as amended; and

86355 — A

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

ADMINISTRASIE: VOLKSRAAD

DEPARTEMENT VAN LANDBOU- ONTWIKKELING

No. R. 161 **5 Februarie 1993**

TENBOSCH-BESPROEINGSRAAD, DISTRIK
BARBERTON, TRANSVAAL: TOEWYSING VAN
WERKSAAMHEDE, BEVOEGDHEDE EN PLIGTE

Kragtens die bevoegdheid aan my gedelegeer by Goewermentskennisgewing 2645 van 16 November 1990, wys ek, Francois Johannes Cornelus Hugo, in my hoedanigheid van Besturende Ingenieur: Landbou-ingenieurswese en Watervoorsiening in die Departement van Landbou-ontwikkeling, hierby die werksaamhede, bevoegdhede en pligte omskryf in artikel 89 (1) (a), (b), (c), (d), (e), (f), (g) en (h) van die Waterwet, 1956 (Wet No. 54 van 1956) aan die Tenbosch-besproeiingsraad toe.

F. J. C. HUGO,

Besturende Ingenieur: Landbou-ingenieurswese en
Watervoorsiening: Departement van Landbou-ontwikkeling.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU

No. R. 142 **5 Februarie 1993**

BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)

DROËVRUGTESKEMA: WYSIGING

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 14, soos toegepas by artikel 15 (3), van die Bemerkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968) —

(a) publiseer hiermee die wysiging in die Bylae uiteengesit, van die Droëvrugteskema gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1065 van 10 Junie 1988, soos gewysig; en

14557 — 1

(b) declare that the said amendment shall come into operation on the date of publication hereof.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE

Definition

1. In this Scheme any word or expression to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning, and "the Scheme" means the Dried Fruit Scheme published by Government Notice No. R. 1065 of 10 June 1988 (as corrected by Government Notice No. R. 1464 of 22 July 1988), as amended by Government Notices Nos. R. 1627 of 28 July 1989 and R. 2696 of 15 November 1991.

Substitution of section 32 of the Scheme

2. The following section is hereby substituted for section 32 of the Scheme:

"32. The financial year under this Scheme shall from 1 December 1992 be the period from the said date until 31 December 1993, both days inclusive, and thereafter be the period from 1 January in any year to 31 December of the same year, both days inclusive."

No. R. 143

5 February 1993

WINE AND SPIRIT CONTROL ACT, 1970
(ACT No. 47 OF 1970)

PRICE AND PAYMENT ARRANGEMENTS WITH REGARD TO DISTILLING WINE: 1993 AND GOOD WINE: 1993/1994

It is hereby made known that the Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika Beperkt—

(1) acting in terms of section 5 (1) of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act No. 47 of 1970), has determined in respect of the year which commenced on 1 January 1993 the price and payment arrangements set out in Schedule 1 with regard to wine as defined in section 1 of the said Act;

(2) acting in terms of section 18 of the said Act has determined in respect of the year 1 February 1993 to 31 January 1994 the price and payment arrangements set out in Schedule 2 with regard to wine as defined in section 14 of the said Act.

VAT is not included in the said prices and other amounts.

All interested persons are called upon to lodge any objections which they may have against the said price and payment arrangements, in writing with the Director-General, Department of Agriculture, Private Bag X250, Pretoria, 0001, within 14 days of the date of publication of this notice.

S. W. JOUBERT,

Secretary: Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt.

(b) verklaar hierby dat genoemde wysiging op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister van Landbou.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Skema geheg is daardie betekenis, en beteken "die Skema" die Droëvrugteskema gepubliseer by Goewermen skennisgewing No. R. 1065 van 10 Junie 1988 soos verbeter by Goewermenskennisgewing No. R. 1464 van 22 Julie 1988), en gewysig deur Goewermenskennisgewings Nos. R. 1627 van 28 Julie 1989 en R. 2696 van 15 November 1991.

Vervanging van artikel 32 van die Skema

2. Artikel 32 van die Skema word hierby deur die volgende artikel vervang:

"32. Die boekjaar ingevolge hierdie Skema is vanaf 1 Desember 1992 die tydperk vanaf genoemde datum tot 31 Desember 1993, albei dae ingesluit, en daarna die tydperk vanaf 1 Januarie in enige jaar tot 31 Desember van dieselfde jaar, albei dae ingesluit."

No. R. 143

5 Februarie 1993

WET OP BEHEER OOR WYN EN SPIRITUS, 1970
(WET No. 47 VAN 1970)

PRYS- EN BETALINGSREËLINGS MET BETREK- KING TOT DISTILLEERWYN: 1993 EN GOEIEWYN: 1993/1994

Hiermee word bekendgemaak dat die Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika Beperkt—

(1) handelende kragtens artikel 5 (1) van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet No. 47 van 1970), die prys- en betalingsreëlings in Bylae 1 uiteengesit, met betrekking tot wyn, soos omskryf in artikel 1 van genoemde Wet, ten opsigte van die jaar wat op 1 Januarie 1993 begin bepaal het;

(2) handelende kragtens artikel 18 van genoemde Wet die prys- en betalingsreëlings in Bylae 2 uiteengesit, met betrekking tot wyn, soos omskryf in artikel 14 van genoemde Wet, ten opsigte van die jaar 1 Februarie 1993 tot 31 Januarie 1994 vasgestel het.

BTW is nie ingesluit by die vermelde pryse en ander gelde nie.

Alle belanghebbendes word hierby aangesê om enige besware wat hulle teen genoemde prys- en betalingsreëlings het, binne 14 dae na datum van publikasie van hierdie kennisgewing skriftelik by die Direkteur-generaal, Departement van Landbou, Privaatsak X250, Pretoria, 0001, in te lewer.

S. W. JOUBERT,

Sekretaris: Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt.

SCHEDULE 1**Definition**

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Act shall have that meaning and, unless the context otherwise indicates—

“the Act” means the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act No. 47 of 1970);

Minimum price for wine intended for distilling pot-still brandy

2. The minimum price which the vereniging has determined for wine intended for distilling pot-still brandy referred to in section 9 (1) (a) of the Act shall be R91,80 per hectolitre at 10 per cent alcohol by volume.

Minimum price for wine intended for distilling spirit

3. The minimum price which the vereniging has determined for wine intended for distilling spirit, shall be R69,00 per hectolitre at 10 per cent alcohol by volume.

Period within which minimum price has to be paid

4. The minimum price referred to in clauses 2 and 3 shall be paid before or on the last day of the month following the month in which delivery was made.

Addition of interest

5. The interest which shall be paid on all arrear payments (including interest) shall be 18,0 per cent per annum, calculated from the day following the date on which a payment in terms of clause 4 becomes due until the date of payment.

SCHEDULE 2**Definitions**

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Act shall have that meaning and, unless the context otherwise indicates—

“the Act” means the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act No. 47 of 1970); and

“Flavoured and low-alcohol wine” means flavoured grape liquor and grape liquor as defined in Table 4 of the Regulations made under the Liquor Products Act, 1989 (Act No. 60 of 1989);

“the Regulations” means the Regulations made under sections 11 and 25 of the Act.

Minimum price for unfortified wine

2. The minimum price for unfortified wine irrespective of strength, shall be R128,00 per hectolitre.

Minimum price for fortified wine

3. The minimum price for fortified wine of a strength not exceeding 10 per cent alcohol by volume prior to fortification, shall be R112,00 per hectolitre.

Minimum price for unfortified wine intended for the manufacture of flavoured and low-alcohol wine

4. The minimum price for unfortified wine intended for the manufacture of flavoured and low-alcohol wine shall be R91,80 per hectolitre at a strength not exceeding 10 per cent alcohol by volume.

BYLAE 1**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“die Wet” die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet No. 47 van 1970);

Minimum prys vir wyn bestem vir distillering na potketelbrandewyn

2. Die minimum prys wat die vereniging bepaal het vir wyn bestem vir distillering na potketelbrandewyn, soos bedoel in artikel 9 (1) (a) van die Wet, is R91,80 per hektoliter teen 10 persent alkohol volgens volume.

Minimum prys vir wyn bestem vir distillering na spiritus

3. Die minimum prys wat die vereniging bepaal het vir wyn bestem vir distillering na spiritus is R69,00 per hektoliter teen 10 persent alkohol volgens volume.

Tydperk waarin minimum prys betaal moet word

4. Die minimum prys in klousule 2 en 3 bedoel, moet betaal word voor of op die laaste dag van die maand wat volg op die maand waarin aflewering plaasgevind het.

Byvoeging van rente

5. Die rente wat op alle agterstallige betalings (insluitende rente) betaal moet word, is 18,0 persent per jaar, bereken vanaf die dag wat volg op die datum waarop 'n betaling ingevolge klousule 4 opeisbaar word tot op die datum waarop betaling geskied.

BYLAE 2**Woordomskrywings**

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“Gegeurde en lae-alkohol wyn” gekeurde druifdrank en druifdrank omskryf in Tabel 4 van die Regulasies, afgekondig kragtens die Wet op Drankprodukte, 1989 (Wet No. 60 van 1989);

“die Regulasies” die Regulasies vir die Beheer oor Wyn en Spiritus uitgevaardig kragtens artikel 11 en 25 van die Wet; en

“die Wet” die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet No. 47 van 1970).

Minimum prys vir onversterkte wyn

2. Die minimum prys vir onversterkte wyn ongeag die sterkte daarvan is R128,00 per hektoliter.

Minimum prys vir versterkte wyn

3. Die minimum prys vir versterkte wyn van 'n sterkte van hoogstens 10 persent alkohol volgens volume voor versterking, is R112,00 per hektoliter.

Minimum prys vir onversterkte wyn bestem vir die vervaardiging van gekeurde en lae-alkohol wyn

4. Die minimum prys vir onversterkte wyn bestem vir die vervaardiging van gekeurde en lae-alkohol wyn, is R91,80 per hektoliter teen 'n sterkte van hoogstens 10 persent alkohol volgens volume.

Payment for strength exceeding 10 per cent alcohol by volume

5. The amount which shall be added to the minimum price referred to in clauses 3 and 4 above (as the case may be) in respect of wine exceeding a strength of 10 per cent alcohol by volume, shall be R0,690 per hectolitre for each 0,10 per cent alcohol by volume in excess of 10 per cent alcohol by volume.

Minimum price for must intended for sweetening purposes

6. The minimum price for must, with an extract content of not less than 15,93 grams per 100 millilitre, intended for sweetening purposes shall be R91,80 per hectolitre at a strength of 10 per cent alcohol by volume.

Minimum price for moskonfyt

7. The minimum price for moskonfyt shall be R485,77 per hectolitre at 67 degrees Balling.

Minimum price for grapes intended for wine-making purposes

8. The minimum price of grapes intended for wine-making purposes shall be R814,59 per ton irrespective of degrees Balling thereof.

Additions in respect of containers and packing material

9. (1) The amounts which shall be added to the minimum price referred to in clauses 2 and 3 in respect of containers and packing material of the kinds specified in column 1 of the table hereunder, that are used in respect of the purchase or sale of wine, shall be as specified in columns 2 and 3 of the said table opposite the respective containers and packing material:

Betaling vir sterkte bo 10 persent alkohol volgens volume

5. Die bedrag wat by die minimum prys in klousule 3 en 4 hierbo (na gelang van die geval) gevoeg moet word ten opsigte van wyn waarvan die sterkte meer is as 10 persent alkohol volgens volume, is R0,690 per hektoliter vir elke 0,10 persent alkohol volgens volume bokant 10 persent alkohol volgens volume.

Minimum prys vir mos bestem vir versoetingsdoeleindes

6. Die minimum prys vir mos met 'n ekstrakinhoud van minstens 15,93 gram per 100 milliliter, bestem vir versoetingsdoeleindes, is R91,80 per hektoliter teen 'n sterkte van 10 persent alkohol volgens volume.

Minimum prys vir moskonfyt

7. Die minimum prys vir moskonfyt, is R485,77 per hektoliter teen 67 grade Balling.

Minimum prys vir druiwe bestem vir wynmaakdoeleindes

8. Die minimum prys vir druiwe bestem vir wynmaakdoeleindes is R814,59 per ton ongeag die grade Balling daarvan.

Byvoeging ten opsigte van houers en verpakkingsmateriaal

9. (1) Die bedrae wat by die minimum prys in klousule 2 en 3 bedoel, gevoeg moet word ten opsigte van houers en verpakkingsmateriaal van die soort in kolom 1 van die tabel hieronder vermeld, wat gebruik word ten opsigte van die aankoop of verkoop van wyn, is soos in kolom 2 en 3 van genoemde tabel teenoor die onderskeie houers en verpakkingsmateriaal vermeld:

Type of container and packing material	Addition per litre	
	Excluding carton	Including carton
1. Glass containers with a capacity of 250 ml	384c	417c
2. Glass containers with a capacity of 500 ml	205c	216c
3. Glass containers with a capacity of 750 ml :		
(a) With cork	269c	306c
(b) With screw-on seal	225c	253c
(c) For the sale of sparkling wine referred to in the Customs and Excise Act, 1964 (Act No. 19 of 1964)	307c	351c
4. Glass containers with a capacity of one litre	177c	221c
5. Glass containers with a capacity of two litres	91c	—
6. Glass containers with a capacity of 4,5 litre	82c	—
7. Plastic containers with a capacity of 375 ml	125c	146c
8. Plastic containers with a capacity of 500 ml	121c	—
9. Plastic containers with a capacity of 750 ml	94c	125c
10. Plastic containers with a capacity of one litre	76c	107c
11. Plastic containers with a capacity of two litres	57c	75c
12. Plastic containers with a capacity of five litres	45c	55c
13. Two litre tapped bag (including carton housing)	129c	137c
14. Two litre tapped bag (excluding carton housing)	81c	—
15. Three litre tapped bag (including carton housing)	108c	115c
16. Three litre tapped bag (excluding carton housing)	66c	—
17. Five litre tapped bag (including carton housing)	76c	82c
18. Five litre tapped bag (excluding carton housing)	47c	—
19. Containers other than those mentioned in items 1 to 18	269c	306c

Tipe houer en verpakkingsmateriaal	Byvoeging per liter	
	Uitsluitende karton	Insluitende karton
1. Glashouers met 'n inhoudsvermoë van 250 ml.....	384c	417c
2. Glashouers met 'n inhoudsvermoë van 500 ml.....	205c	216c
3. Glashouers met 'n inhoudsvermoë van 750 ml :		
(a) Met kurkprop	269c	306c
(b) Met skroefprop	225c	253c
(c) Vir die verkoop van skuimwyn bedoel in Doeane- en Aksynswet, 1964 (Wet No. 91 van 1964)	307c	351c
4. Glashouers met 'n inhoudsvermoë van een liter	177c	221c
5. Glashouer met 'n inhoudsvermoë van twee liter	91c	—
6. Glashouers met 'n inhoudsvermoë van 4,5 liter	82c	—
7. Plastiekhouders met 'n inhoudsvermoë van 375 ml.....	125c	146c
8. Plastiekhouders met 'n inhoudsvermoë van 500 ml.....	121c	—
9. Plastiekhouders met 'n inhoudsvermoë van 750 ml.....	94c	125c
10. Plastiekhouders met 'n inhoudsvermoë van een liter	76c	107c
11. Plastiekhouders met 'n inhoudsvermoë van twee liter.....	57c	75c
12. Plastiekhouders met 'n inhoudsvermoë van 5 liter	45c	55c
13. Twee liter tapsak (insluitende kartonomhulsel)	129c	137c
14. Twee liter tapsak (uitsluitende kartonomhulsel)	81c	—
15. Drie liter tapsak (insluitende kartonomhulsel)	108c	115c
16. Drie liter tapsak (uitsluitende kartonomhulsel).....	66c	—
17. Vyf liter tapsak (insluitende kartonomhulsel).....	76c	82c
18. Vyf liter tapsak (uitsluitende kartonomhulsel).....	47c	—
19. Enige ander houders as dié genoem in items 1 to 18	269c	306c

(2) If wine referred to in clauses 2 and 3 are contained in containers of the types referred to in column 1 of the above-mentioned table, are packed in crates, the actual cost of such crates shall be added to the applicable amount specified in column 2 of the table opposite the type of contained concerned.

(3) If the purchaser provides the containers, labels, closures and packing material for wine referred in clause 2 and 3 the following amounts shall be added to the minimum price for such wine in lieu of the amounts specified in the aforementioned table:

(a) In respect of wine supplied in containers with a capacity of more than 1 litre but not exceeding five litres: 17c per litre.

(b) In respect of wine supplied in containers with a capacity not exceeding one litre: 51c per litre.

Surcharge to be added to minimum price for wine

10. (1) The surcharge which shall be added to the applicable minimum price referred to in clauses 2, 3, 4, 6 or 7 if such wine is purchased by or sold to a person licensed to deal in liquor during the months specified hereunder, shall be as specified opposite the month concerned.

August 1993.....	R 2,03 per hectolitre.
September 1993	R 4,05 per hectolitre.
October 1993	R 6,08 per hectolitre.
November 1993	R 8,11 per hectolitre.
December 1993	R10,13 per hectolitre.
January 1994	R12,16 per hectolitre.

(2) Indien wyn in klousules 2 en 3 bedoel, in houders van die soorte bedoel in kolom 1 van bostaande tabel bevat is, in kratte verpak is, moet die werklike koste van sodanige kratte by die toepaslike bedrag in kolom 2 van die tabel teenoor die betrokke tipe houer vermeld, gevoeg word.

(3) Indien die koper die houders, etikette, sluitings- en verpakkingsmateriaal vir wyn in klousules 2 en 3 bedoel, voorsien, moet die volgende bedrae in die plek van die bedrae in die voorgaande tabel vermeld, by die minimum prys vir sodanige wyn gevoeg word:

(a) Ten opsigte van wyn verskaf in houders met 'n inhoudsvermoë van groter as een liter maar hoogstens vyf liter: 17c per liter.

(b) Ten opsigte van wyn verskaf in houders met 'n inhoudsvermoë van hoogstens een liter: 51c per liter.

Toeslag wat by minimum prys vir wyn gevoeg moet word

10. (1) Die toeslag wat by die toepaslike minimum prys in klousule 2, 3, 4, 6 of 7 bedoel, gevoeg moet word indien sodanige wyn gedurende die maande hieronder vermeld, gekoop word deur of verkoop word aan 'n persoon wat gelisensieer is om in drank handel te dryf, is soos teenoor die betrokke maand vermeld:

Augustus 1993.....	R 2,03 per hektoliter.
September 1993	R 4,05 per hektoliter.
Oktober 1993	R 6,08 per hektoliter.
November 1993	R 8,11 per hektoliter.
Desember 1993	R10,13 per hektoliter.
Januarie 1994	R12,16 per hektoliter.

(2) In the case of moskonfyt referred to in clause 7 the said surcharge is calculated per hectolitre wine of a strength of 10% alcohol by volume converted according to the conversion tables prescribed in terms of section 54 of the Act.

Storage charge to be added to minimum price for wine

11. The storage charge which shall be added to the applicable minimum price referred to in clauses 2, 3, 4, 6 or 7 shall be R2,24 per hectolitre per month or portion of a month if wine—

(a) is purchased by or sold to a person licensed to deal in liquor before or on 31 December 1993 and is stored by the seller thereof after the said date; or

(b) is so purchased or sold after 31 December 1993, and is stored by the seller thereof after the last day of the month in which it was purchased or sold.

Period within which minimum prices and other amounts have to be paid

12. The period within which minimum prices and other amounts have to be paid, shall be as follows:

(a) Any applicable minimum price referred to in clauses 2, 3, 4, 6, 7 or 8 and the amounts and surcharge respectively referred to in clauses 5, 9 and 10:

(i) In respect of wine sold prior to 1 August 1993. Before or on the 15th day of the second month following the month in which delivery was made, or on 31 August 1993, whichever date may be the earlier.

(ii) In respect of wine sold on or after 1 August 1993: Before or on the last day of the month following the month in which the sale was concluded, or on 31 January 1994, whichever date may be the earlier.

(b) Any storage charges referred to in clause 11 is payable before or on the last day of the month following the month in which delivery was made.

Addition of interest

13. The interest which shall be added to any arrear payment of any amount (including interest) which is due in respect of wine—

(a) purchased on or before 31 January 1993, shall be 20,0 per cent per annum, calculated on the total amount owing (including interest) from 1 February 1993 until the date of payment; and

(b) of which payment should be made in the period referred to in clause 12, shall be 18,0 per cent per annum, calculated on the total amount owing (including interest) from the day following the date on which payment becomes thus due, until the date of payment, or 31 January 1994, whichever date shall be the earlier.

No. R. 159 5 February 1993

AGRICULTURAL PESTS ACT, 1983
(ACT No. 36 OF 1983)

**CONTROL MEASURES RELATING TO
HONEYBEES**

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, acting under section 6 of the Agricultural Pests Act, 1983 (Act No. 36 of 1983), hereby prescribe the control measures set out in the Schedule.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister of Agriculture.

(2) In die geval van moskonfyt in klousule 7 bedoel word genoemde toeslag bereken per hektoliter wyn van 'n sterkte van 10% alkohol volgens volume omgerekte ooreenkomstig die omrekeningstabelle voorgeskryf ingevolge artikel 54 van die Wet.

Opbergingsgeld wat by minimum prys vir wyn gevoeg moet word

11. Die opbergingsgeld wat by die toepaslike minimum prys in klousule 2, 3, 4, 6 of 7 bedoel, gevoeg moet word, is R2,24 per hektoliter per maand of gedeelte van 'n maand indien wyn—

(a) voor of op 31 Desember 1993 gekoop is deur of verkoop is aan 'n persoon wat gelisensieer is om in drank handel te dryf en na genoemde datum deur die verkoper daarvan opgeberg word; of

(b) na 31 Desember 1993 aldus gekoop of verkoop is en deur die verkoper daarvan opgeberg word na die laaste dag van die maand waarin dit gekoop of verkoop is.

Tydperk waarin minimumpryse en ander bedrae betaal moet word

12. Die tydperk waarin minimumpryse en ander bedrae betaal moet word, is soos volg:

(a) Enige toepaslike minimumpryse in klousules 2, 3, 4, 6, 7 of 8 bedoel en die bedrae en toeslag onderskeidelik in klousules 5, 9 en 10 bedoel:

(i) Ten opsigte van wyn verkoop voor 1 Augustus 1993: Voor of op die 15de dag van die tweede maand wat volg op die maand waarin aflewering plaasgevind het, of op 31 Augustus 1993, welke datum ook al die vroegste is.

(ii) Ten opsigte van wyn verkoop of op na 1 Augustus 1993: Voor of op die laaste dag van die maand wat volg op die maand waarin die verkoping aangegaan is, of op 31 Januarie 1994, welke datum ook al die vroegste is.

(b) Enige opbergingsgelde in klousule 11 bedoel, is betaalbaar voor of op die laaste dag van die maand wat volg op die maand waarin aflewering plaasgevind het.

Byvoeging van rente

13. Die rente wat gevoeg moet word by enige agterstallige betaling van 'n bedrag (insluitende rente) wat verskuldig is ten opsigte van wyn—

(a) aangekoop voor of op 31 Januarie 1993, is 20,0 persent per jaar, bereken op die totale bedrag verskuldig (insluitende rente) vanaf 1 Februarie 1993 tot die datum waarop betaling geskied; en

(b) waarvan die betaling binne die tydperk in klousule 12 bedoel, gemaak moet word, is 18,0 persent per jaar bereken op die totale bedrag verskuldig (insluitende rente) vanaf die dag wat volg op die datum waarop die betalings aldus opeisbaar word, tot die datum waarop betaling geskied, of 31 Januarie 1994, watter datum ook al die vroegste is.

No. R. 159 5 Februarie 1993

WET OP LANDBOUPLAIE, 1983
(WET No. 36 VAN 1983)

**BEHEERMAATREËLS BETREFFENDE
HEUNINGBYE**

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 6 van die Wet op Landbouplae, 1983 (Wet No. 36 van 1983), skryf hiermee die beheermaatreëls in die Bylae uiteengesit, voor.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister van Landbou.

SCHEDULE**Definitions**

1. Any word or phrase in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Act and the regulations made thereunder shall have that meaning and, unless the context otherwise indicates—

“**African bee**” means a bee of the sub-species *Apis mellifera scutellata*;

“**authorised person**” means a person upon whom a power or duty in terms of section 2 (4) (a) of the act has been conferred;

“**Cape bee**” means a bee of the sub-species *Apis mellifera capensis*;

“**executive officer**” means the Director: Plant and Quality Control of the Department of Agriculture as well as an authorized person;

“**line**” means the line starting at the point where the northern boundary of the Magisterial District of Vredendal and the western coastline of the Atlantic Ocean intersect and which runs from there in a generally easterly direction along the boundaries of the Magisterial Districts of Vredendal, Van Rhynsdorp, Calvinia, Williston, Fraserburg, Beaufort West, Murraysburg, Graaff-Reinet, Cradock, Tarkastad and Sterkstroom up to the point where the northern boundary of the Magisterial District of Sterkstroom and the boundary of the Republic and Transkei intersect, in such a manner that these said districts are in general situated to the south of this line; thence in a north-easterly direction along the boundary between the Republic and Transkei up to the point where the western boundary of the Magisterial District of Indwe and the boundary of Transkei intersect; from there in a generally easterly direction along the northern boundaries of the Magisterial Districts of Indwe, Elliot and Maclear to the point where the boundary of the Magisterial District of Maclear and the boundary between the Republic and Transkei intersect; thence along the boundary between the Republic and Transkei and Lesotho respectively, in such a manner that these countries are in general situated to the south of this line, up to the point where it intersects the boundary of the Republic and the coastline of the Indian Ocean;

“**the Act**” means the Agricultural Pests Act, 1983 (Act No. 36 of 1983).

Prohibition of the movement of African bees

2. No person shall allow the movement of African bees from an area north of the line to an area south of the line without the written approval of the executive officer.

Prohibition of movement of Cape bees

3. No person shall allow the movement of Cape bees from the area south of the line to an area north of the line without the written consent of the executive officer.

BYLAE**Woordomskrywings**

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“**Afrikaanse-by**” 'n by van die sub-spesie *Apis mellifera scutellata*;

“**die Wet**” die Wet op Landbouplae, 1983 (Wet No. 36 van 1983);

“**gevolmagtigde**” 'n persoon aan wie 'n bevoegdheid of plig kragtens artikel 2 (4) (a) van die Wet verleen of opgedra is;

“**Kaapse-by**” 'n by van die sub-spesie *Apis mellifera capensis*;

“**lyn**” die lyn beginnende by die punt waar die noordelike grens van die landdrostdistrik Vredendal die westelike kuslyn van die Atlantiese Oseaan kruis; daarvandaan in 'n algemeen oostelike rigting langs die grense van die landdrostdistrikte Vredendal, Van Rhynsdorp, Calvinia, Williston, Fraserburg, Beaufort-Wes, Murraysburg, Graaff-Reinet, Cradock, Tarkastad en Sterkstroom tot waar die noordelike grens van die landdrostdistrik Sterkstroom die grens van die Republiek met Transkei kruis, en met gemelde landdrostdistrikte in die algemeen ten suide van die lyn; vandaar noordoos al langs die grens van die Republiek met Transkei tot waar die westelike grens van die landdrostdistrik Indwe die grens van Transkei kruis; daarvandaan in 'n algemene oostelike rigting langs die noordelike grense van die landdrostdistrikte Indwe, Elliot en Maclear tot waar die grens van die landdrostdistrik Maclear die grens van die Republiek met Transkei kruis; vandaar al langs die grens van die Republiek met onderskeidelik Transkei en Lesotho, sodat daardie lande in die algemeen suid van hierdie lyn geleë is, tot waar die grens van die Republiek die kuslyn van die Indiese Oseaan kruis; en

“**uitvoerende beampte**” die Direkteur: Plant- en Gehaltebeheer van die Departement van Landbou asook 'n gevolmagtigde.

Verbod op die beweging van Afrikaanse-bye

2. Niemand mag toelaat dat Afrikaanse-bye sonder die skriftelike toestemming van die uitvoerende beampte vanaf 'n gebied noord van die lyn na 'n gebied suid van die lyn beweeg nie.

Verbod op die beweging van Kaapse-bye

3. Niemand mag toelaat dat Kaapse-bye sonder die skriftelike toestemming van die uitvoerende beampte vanaf die gebied suid van die lyn na 'n gebied noord van die lyn beweeg nie.

Compulsory notification of the presence of Cape bees

4. All users of land and all owners of colonies of honeybees in the area north of the line shall report the presence of any Cape bees to the executive officer as soon as possible after such honeybees have been spotted.

Destruction of certain bees

5. (1) All honeybee colonies north of the line infested by Cape bees shall be destroyed immediately.

(2) All honeybee colonies which since September 1990 have been relocated in an area north of the line, shall be destroyed immediately.

Exemption from control measures

6. (1) The owner of a honeybee colony referred to in control measure 5 (2) may apply to the executive officer or authorized person for exemption of the provisions thereof.

(2) Such application—

(a) shall be made in writing within two months after publication of these control measures and be addressed to:

The Chairman
South African Professional Bee-Farmers Co-operative Limited
P.O. Box 72917
LYNNWOOD RIDGE
0040;

(b) shall be accompanied by—

(i) an affidavit declaring that no colony in his possession has been exposed to a possible infestation of the Cape bee since September 1990; and

(ii) proof that all honeybee colonies in his possession have been split according to the technique recommended by the Plant Protection Research Institute and have thereafter been certified to be free from an infestation of the Cape bee.

Authorisation to execute control measures

7. The South African Professional Bee-Farmers Co-operative Limited is hereby authorized to carry out control measure 5 under section 2 (4) (a), read with sections 8 (1) (b) and 9 of the Act.

CENTRAL STATISTICAL SERVICE

No. R. 154 5 February 1993

STATISTICS ACT, 1976
(ACT No. 66 OF 1976)

REGULATIONS RELATING TO STATISTICS IN CONNECTION WITH ELECTRICITY, GAS AND STEAM, 1992

The Minister of Home Affairs has, under section 17 of the Statistics Act, 1976 (Act No. 66 of 1976), read with Government Notice No. R. 139 of 4 February 1977, made the regulations in the Schedule.

Verpligte aanmelding van voorkoms van Kaapse-bye

4. Alle grondgebruikers en alle eienaars van kolonies heuningbye in die gebied noord van die lyn moet die voorkoms van enige Kaapse-bye, so spoedig moontlik nadat sodanige heuningbye opgemerk is, by die uitvoerende beamppte aanmeld.

Vernietiging van sekere bye

5. (1) Alle kolonies heuningbye ten noorde van die lyn waarin Kaapse-bye voorkom, moet onverwyld vernietig word.

(2) Alle kolonies heuningbye wat sedert September 1990 van standplaas verander het in 'n gebied noord van die lyn, moet onverwyld vernietig word.

Vrystelling van beheermaatreëls

6. (1) Die eienaar van 'n kolonie heuningbye in beheermaatreël 5 (2) bedoel, kan by die uitvoerende beamppte of sy gevolmagtigde aansoek doen om vrystelling van die bepalinge daarvan.

(2) So 'n aansoek—

(a) moet skriftelik binne twee maande na publikasie van hierdie beheermaatreëls gedoen en gerig word aan:

Die Voorsitter
Suid-Afrikaanse Professionele Byeboere Koöperasie Beperk
Posbus 72917
LYNNWOODRIF
0040;

(b) moet vergesel gaan van—

(i) 'n beëdigde verklaring dat geen kolonie heuningbye in sy besit aan besmetting of moontlike besmetting deur die Kaapse-by sedert September 1990 blootgestel is nie; en

(ii) 'n bewys dat 'n verdeling van alle byekolonies in sy besit volgens die tegniek soos deur die Navorsingsinstituut vir Plantbeskerming aanbeveel, gedoen is en daarna as vry van Kaapse-bybesmetting gesertifiseer is.

Magtiging om beheermaatreëls uit te voer

7. Die Suid-Afrikaanse Professionele Byeboere Koöperasie Beperk word hiermee kragtens artikel 2 (4) (a), saamgelees met artikels 8 (1) (b) en 9 van die Wet, gemagtig om beheermaatreël 5 uit te voer.

SENTRALE STATISTIEKDIENS

No. R. 154 5 Februarie 1993

WET OP STATISTIEKE, 1976
(WET No. 66 VAN 1976)

REGULASIES BETREFFENDE STATISTIEKE IN VERBAND MET ELEKTRISITEIT, GAS EN STOOM, 1992

Die Minister van Binnelandse Sake het kragtens artikel 17 van die Wet op Statistieke, 1976 (Wet No. 66 van 1976), gelees met goewermentskennisgewing No. R. 139 van 4 Februarie 1977, die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

SCHEDULE**Definitions**

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

“**undertaking**” means—

(a) any undertaking concerned with the generation or transmission and distribution of electricity, including electrical power installations which as subsidiary divisions of undertakings produce electricity for regular use by such undertaking; and

(b) any undertaking concerned with the production of gas and steam for distribution and sale by way of a system of mains;

“**person in charge of an undertaking**” means—

(a) the person who owned the undertaking during the year referred to in regulation 2 (2); or

(b) the person to whom the supervision of or control over the administration, direction or management of such undertaking was entrusted during the said year; or

(c) if during the said year an undertaking was—

(i) an insolvent or deceased estate, the trustee, executor or administrator concerned, as case may be;

(ii) a company under judicial management, the judicial manager concerned; or

(iii) a company, association not for gain, close corporation or co-operative in liquidation, the liquidator concerned.

Application of regulations

2. (1) These regulations shall apply in respect of the collection of statistics in connection with undertakings, including the collection of particulars and information relating to the installed capacity of the undertaking to generate electricity, its fuel consumed, the electricity generated, purchased and distributed by the undertaking, the utilisation and sale of its total quantity of electricity available for consumption and the gas and steam produced, purchased and sold by the undertaking.

(2) The statistics shall be collected in respect of the year 1 January 1992 to 31 December 1992.

Furnishing of statistics

3. (1) Any person in charge of an undertaking shall on or before 31 March 1993, or on or before such later date as may be determined by the Head of the Central Statistical Service, furnish the said Head with the statistics prescribed in the Questionnaire in connection with the Census of Electricity, Gas and Steam, 1992.

(2) The said Questionnaire can be obtained from the Head of the Central Statistical Service, Private Bag X44, Pretoria, 0001.

Offences and penalties

4. Any person in charge of an undertaking who, without reasonable cause, fails to comply with any provision of regulation 3 (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R1 000 or, in the case of a continuing failure to comply with such provision, to a fine not exceeding R50 for every day during which such failure continues.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“**onderneming**” —

(a) enige onderneming wat gemoeid is met die opwekking of transmissie en verspreiding van elektrisiteit, met inbegrip van elektriese-kraginstallasies wat as ondergeskikte afdelings van ondernemings elektrisiteit produseer vir gereelde gebruik deur sodanige onderneming; en

(b) enige onderneming wat gemoeid is met die produksie van gas en stoom vir verspreiding en verkoop deur middel van 'n hoofleidingstelsel;

“**persoon in beheer van 'n onderneming**” —

(a) die persoon wat gedurende die jaar bedoel in regulasie 2 (2) die eienaar van die onderneming was; of

(b) die persoon aan wie die toesig of beheer oor die administrasie, leiding of bestuur van sodanige onderneming gedurende bedoelde jaar toevertrou is; of

(c) indien 'n onderneming gedurende bedoelde jaar—

(i) 'n insolvente of bestorwe boedel was, die betrokke kurator, eksekuteur of administrateur, na gelang van die geval;

(ii) 'n maatskappy onder geregtelike bestuur was, die betrokke geregtelike bestuurder; of

(iii) 'n maatskappy, vereniging sonder winsoogmerk, beslote korporasie of koöperasie in likwidasie was, die betrokke likwidateur.

Toepassing van regulasies

2. (1) Hierdie regulasies is van toepassing ten opsigte van die versameling van statistieke in verband met ondernemings, met inbegrip van die versameling van besonderhede en inligting betreffende die geïnstalleepde kapasiteit van die onderneming om elektrisiteit op te wek, sy brandstof verbruik, die elektrisiteit opgewek, aangekoop en versprei deur die onderneming, die aanwending en verkope van sy totale hoeveelheid elektrisiteit beskikbaar vir verbruik en die gas en stoom vervaardig, aangekoop en verkoop deur die onderneming.

(2) Die statistieke moet versamel word ten opsigte van die jaar 1 Januarie 1992 tot 31 Desember 1992.

Verstreking van statistieke

3. (1) 'n Persoon in beheer van 'n onderneming moet voor of op 31 Maart 1993, of voor of op sodanige later datum as wat deur die Hoof van die Sentrale Statistiekdiens bepaal mag word, die statistieke voorskryf in die Vraelys in verband met die Sensus van Elektrisiteit, Gas en Stoom, 1992, aan genoemde Hoof verstrek.

(2) Bedoelde Vraelys is by die Hoof van die Sentrale Statistiekdiens, Private Sak X44, Pretoria, 0001, verkrygbaar.

Misdrywe en strawwe

4. 'n Persoon in beheer van 'n onderneming wat, sonder redelike oorsaak, versuim om aan 'n bepaling van regulasie 3 (1) te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R1 000 of, in die geval van 'n voortdurende versuim om aan sodanige bepaling te voldoen, met 'n boete van hoogstens R50 vir elke dag waarop sodanige versuim voortduur.

Withdrawal of regulations

5. The regulations published under Government Notice No. R. 65 of 19 January 1990 are hereby withdrawn.

DEPARTMENT OF FINANCE**No. R. 137 5 February 1993**

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/551)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,

Deputy Minister of Finance.

Herroeping van regulasies

5. Die regulasies afgekondig by Goewermentskenisgewing No. R. 65 van 19 Januarie 1990 word hierby herroep.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES**No. R. 137 5 Februarie 1993**

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/551)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,

Adjunkminister van Finansies.

SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
08.12 "08.12"			By the substitution for heading No. 08.12 of the following: Fruit and nuts, provisionally preserved (for example, by sulphur dioxide gas, in brine, in sulphur water or in other preservative solutions), but unsuitable in that state for immediate consumption.			
	0812.10	0	Cherries	kg	5%	
	0812.20	4	Strawberries	kg	5%	
	0812.90	6	Other	kg	5%"	

Note.—The effect of this amendment is that the subdivisions of subheadings Nos. 0812.10, 0812.20 and 0812.90 are deleted and the rates of duty under these subheadings are equalised at 5%.

BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikelbeskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotations
08.12 "08.12"			Deur pos No. 08.12 deur die volgende te vervang: Vrugte en neute, wat voorlopig gepreserveer is (byvoorbeeld, deur swaweldioksiedgas, in pekel, in swawelwater of in ander preserveeroplossings), maar ongeskik in daardie toestand vir onmiddellike verbruik.			
	0812.10	0	Kersies	kg	5%	
	0812.20	4	Aarbeie	kg	5%	
	0812.90	6	Ander	kg	5%"	

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie wysiging is dat die onderverdelings van subposte Nos. 0812.10, 0812.20 en 0812.90 geskrap word en word die skale van reg by dié subposte teen 5% gelyk gestel.

No. R. 138 5 February 1993

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/552)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,

Deputy Minister of Finance.

No. R. 138

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/552)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,

Adjunkminister van Finansies.

SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
39.01	"3901.10	0	By the substitution for subheading No. 3901.10 of the following: Polyethylene having a specific gravity of less than 0,94 By the deletion of subheading No. 3901.90.80.	kg	10% or 255c/kg less 90%"	

Note. — The effect of this amendment is that—

- subheading No. 3901.10 is restated by the deletion of the subdivisions and the rates of duty are equalised at 10% or 255c/kg less 90%; and
- the separate provision for certain ethylene copolymers having a specific gravity of less than 0,94 is deleted.

BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikelbeskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
39.01	"3901.10	0	Deur subpos No. 3901.10 deur die volgende te vervang: Poliëtileen met 'n spesifieke digtheid van minder as 0,94 Deur subpos No. 3901.90.80 te skrap.	kg	10% of 255c/kg min 90%"	

Opmerking. — Die uitwerking van hierdie wysiging is dat—

- subpos No. 3901.10 herskryf word deur die onderverdelings te skrap en die skale van reg teen 10% of 255c/kg min 90% gelyk te stel; en
- die afsonderlike voorsiening vir sekere etileenkopolimere met 'n spesifieke digtheid van minder as 0,94 geskrap word.

No. R. 139 5 February 1993

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/553)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,
Deputy Minister of Finance.

No. R. 139

5 Februarie 1993

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/553)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangegeen.

J. A. VAN WYK,
Adjunkminister van Finansies.

SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
76.04			By the substitution for subheading No. 7604.10.50 of the following:			
	".50	4	Hollow profiles, of a maximum outside cross-sectional dimension of 6,5 mm or more but not exceeding 230 mm By the substitution for subheading No. 7604.21.10 of the following:	kg	25%"	
	".10	6	Of a maximum outside cross-sectional dimension of 6,5 mm or more but not exceeding 230 mm and containing, by mass, not more than— 6 per cent of copper, or 6 per cent of magnesium, or 2 per cent of silicon, or 8,5 per cent of zinc, or 2 per cent of manganese, or 2 per cent of lead, or 4 per cent of titanium, or 0,5 per cent of boron	kg	25%"	

Note. — Subheadings Nos. 7604.10.50 and 7604.21.10 are restated in order to eliminate any uncertainty regarding the determination of the outside cross-sectional dimension.

BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikelbeskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
76.04			Deur subpos No. 7604.10.50 deur die volgende te vervang:			
	“.50	4	Hol profile, met 'n maksimum buitedwarsdeursnee-afmeting van minstens 6,5 mm maar hoogstens 230 mm	kg	25%”	
			Deur subpos No. 7604.21.10 deur die volgende te vervang:			
	“.10	6	Met 'n maksimum buitedwarsdeursnee-afmeting van minstens 6,5 mm maar hoogstens 230 mm en wat, volgens massa, hoogstens— 6 persent koper, of 6 persent magnesium, of 2 persent silikon, of 8,5 persent sink, of 2 persent mangaan, of 2 persent lood, of 4 persent titaan, of 0,5 persent boor bevat	kg	25%”	

Opmerking.—Subposte Nos. 7604.10.50 en 7604.21.10 word herskryf ten einde enige onsekerheid aangaande die bepaling van die buitedwarsdeursnee-afmeting uit te skakel.

No. R. 140

5 February 1993

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 4 (No. 4/125)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 4 to the said Act is hereby amended, with retrospective effect to 1 May 1992, to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,

Deputy Minister of Finance.

No. R. 140

5 Februarie 1993

DOEANE- EN AKWYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 4 (No. 4/125)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae No. 4 by genoemde Wet hiermee gewysig, met terugwerkende krag tot 1 Mei 1992, in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,

Adjunkminister van Finansies.

SCHEDULE

I Rebate Item	II			III Extent of Rebate	Annotations
	Tariff Heading	Rebate Code	C. D.		
460.11	“54.04	01.04	47	Full duty less 15%”	
					By the insertion after tariff heading No. 54.03 of the following: Synthetic monofilament of 67 dtex or more and of which no cross-sectional dimension exceeds 1 mm, in such quantities, at such times and subject to such conditions as the Director-General: Trade and Industry, may allow by specific permit

Note.—Provision is made for a rebate of the full duty less 15% on synthetic monofilament of 67 dtex or more and of which no cross-sectional dimension exceeds 1 mm, in such quantities, at such times and subject to such conditions as the Director-General: Trade and Industry, may allow by specific permit. This amendment has retrospective effect to 1 May 1992.

BYLAE

I Korting-item	II			III Mate van Korting	Annotasies
	Tarief-pos	Korting-kode	T. S.		
460.11	“54.04	01.04	47	Volle reg min 15%”	
					Deur na tariefpos No. 54.03 die volgende in te voeg: Sintetiese monofilament van minstens 67 dtex en waarvan geen dwarsdeursnee-afmeting 1 mm oorskry nie, in die hoeveelhede, op die tye en onderhewig aan die voorwaardes wat die Direkteur-generaal: Handel en Nywerheid, by bepaalde permit toelaat

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n korting van die volle reg min 15% op sintetiese monofilament van minstens 67 dtex en waarvan geen dwarsdeursnee-afmeting 1 mm oorskry nie, in die hoeveelhede, op die tye en onderhewig aan die voorwaardes wat die Direkteur-generaal: Handel en Nywerheid, by bepaalde permit toelaat. Die wysiging het terugwerkende krag tot 1 Mei 1992.

DEPARTMENT OF MANPOWER**No. R. 155****5 February 1993**

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA: RE-ENACTMENT OF AGREEMENT FOR THE GENERAL GOODS SECTION

I, Leon Wessels, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1993, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a), 2 and 3, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1993, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Agreement.

L. WESSELS,

Minister of Manpower.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA

GENERAL GOODS SECTION**AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

- (a) **Midland and border Leather Industry Manufacturers' Association;**
 - (b) **Western Cape Leather Industries Association;**
 - (c) **Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;**
 - and
 - (d) **Association of South African Manufacturers of Luggage, Handbags and General Goods**
- (hereinafter referred to as the "employers' organisations"), of the one part, and the
- (e) **National Union of Leather Workers;**
 - (f) **South African Clothing and Textile Workers Union**
 - and
 - (g) **Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union**

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa,

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG**No. R. 155****5 Februarie 1993**

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA: HERBEKRAKTIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE SEKSIE ALGEMENE GOEDERE

Ek, Leon Wessels, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1993 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in kousules 1 (1) (a), 2 en 3 met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1993 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in kousule 1 van die Ooreenkoms gespesifiseer.

L. WESSELS,

Minister van Mannekrag.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE LEERNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA

SEKSIE ALGEMENE GOEDERE**OOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

- (a) **Midland and border Leather Industry Manufacturers' Association;**
 - (b) **Western Cape Leather Industries Association;**
 - (c) **Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;**
 - en
 - (d) **Association of South African Manufacturers of Luggage, Handbags and General Goods**
- (hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die
- (e) **National Union of Leather Workers;**
 - (f) **South African Clothing and Textile Workers Union**
 - en
 - (g) **Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union**

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika,

to amend the Agreement for the General Goods Section published under Government Notice No. R. 378 of 4 March 1988, as renewed and amended by Government Notices Nos. R. 1621 of 12 August 1988, R. 2315 of 18 November 1988, R. 571 of 31 March 1989, R. 1947 and R. 1948 of 17 August 1990, R. 3051 of 4 January 1991, R. 2239 of 13 September 1991 and R. 3133 of 20 December 1991.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the General Goods Section of the Leather Industry—

(a) by all employers who are members of the employers' organisations and by all employees who are members of the trade unions who are engaged or employed in the above section of the Leather Industry, respectively;

(b) in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay, on the operations set forth in paragraph (1) to (3) of the definition of "General Goods Section";

(c) in the Magisterial Districts of Bellville, including that portion of the Magisterial District of Kuils River which, prior to the publication of Government Notice No. 1683 of 7 August 1987, fell within the Magisterial District of Bellville, Goodwood and Durban, including that portion of the Magisterial District of Chatsworth which, prior to the publication of Government Notice No. 501 of 8 March 1985, fell within the Magisterial District of Durban, but excluding that portion of the Magisterial District of Durban which, prior to the publication of Government Notices Nos. 1939 and 2067 of 10 September 1982 and 1 October 1982 respectively, fell within the Magisterial District of Inanda, on the operations set forth in paragraph (4) (a) of the definition of "General Goods Section" in clause 3 of the said Agreement, and in the Magisterial District of Wynberg, on the operations set forth in paragraph (4) (b) of the said definition;

(d) in the Magisterial Districts of Bellville, including that portion of the Magisterial District of Kuils River which, prior to the publication of Government Notice No. 1683 of 7 August 1987, fell within the Magisterial District of Bellville, Germiston, Goodwood, Johannesburg, Middelburg (Transvaal), Pretoria, Roodepoort and The Cape, on the operations set forth in paragraph (5) of the definition of "General Goods Section" in clause 3 of the said Agreement.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply only to employees for whom minimum wages are prescribed in Annexure C of the Agreement published under Government Notice No. R. 1796 of 3 September 1982, and to the employers of such employees.

2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT

This Agreement shall come into operation on a date to be fixed by the Minister of Manpower in terms of section 48 (1) of the Act and shall remain in force for the period ending 30 June 1993 or for such period as may be determined by him.

3. SPECIAL PROVISIONS

The provisions of clauses 1 (1) (a), 2, 13, 17 and 18 (1) to (3) inclusive of the agreement published under Government Notice No. R. 1796 of 3 September 1982, as renewed, amended or re-enacted from time to time (hereinafter referred to as the "Former Agreement") as further renewed, amended or re-enacted from time to time, shall apply to employers and employees.

tot wysiging van die Ooreenkoms vir die Sektie Algemene Goedere, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing No. R. 378 van 4 Maart 1988, soos hernieu en gewysig deur Goewermmentskennisgewings Nos. R. 1621 van 12 Augustus 1988, R. 2315 van 18 November 1988, R. 571 van 31 Maart 1989, R. 1947 en R. 1948 gedateer 17 Augustus 1990, R. 3051 van 4 Januarie 1991, R. 2239 van 13 September 1991 en R. 3133 van 20 Desember 1991.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die seksie Algemene Goedere van die Leernywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewers-organisasies is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is en wat onderskeidelik by bogenoemde Sektie van die Leernywerheid betrokke of daarin werk-saam is;

(b) in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai, in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragrawe (1) tot (3) van die omskrywing van "Sektie Algemene Goedere";

(c) in die landdrosdistrikte Bellville, met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Kuilsrivier wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewing No. 1683 van 7 Augustus 1987 binne die landdrosdistrik Bellville geval het, Goodwood en Durban, met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Chatworth wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewing No. 501 van 8 Maart 1985 binne die landdrosdistrik Durban geval het, maar uitgesonderd daardie gedeelte van die landdrosdistrik Durban wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewings Nos. 1939 en 2067 van onderskeidelik 10 September 1982 en 1 Oktober 1982 binne die landdrosdistrik Inanda geval het, in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragraaf (4) (a) van die omskrywing "Sektie Algemene Goedere" in klousule 3 van genoemde Ooreenkoms, en in die landdrosdistrik Wynberg, in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragraaf (4) (b) van genoemde omskrywing;

(d) in die landdrosdistrikte Bellville, met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Kuilsrivier wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewing No. 1683 van 7 Augustus 1987 binne die landdrosdistrik Bellville geval het, Germiston, Goodwood, Johannesburg, Middelburg (Transvaal), Pretoria, Roodepoort en Die Kaap, in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragraaf (5) van die omskrywing "Sektie Algemene Goedere" in klousule 3 van genoemde Ooreenkoms.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms van toepassing slegs op werknemers vir wie minimum lone voorgeskryf word in Aanhangsel C van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing No. R. 1796 van 3 September 1982 en op die werkgewers van sodanige werknemers.

2. GELDIGHEIDSDUUR VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op die datum wat die Minister van Mannekrag kragtens artikel 48 (1) van die Wet vasstel, en bly van krag vir die tydperk eiendigende 30 Junie 1993 of vir die tydperk wat hy bepaal.

3. SPESIALE BEPALINGS

Die bepalinge soos vervat in klousules 1 (1) (a), 2, 13, 17 en 18 (1) tot (3) van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing No. R. 1796 van 3 September 1982, soos verleng, hernieu, gewysig of herbekragtig van tyd tot tyd, is van toepassing op sowel werkgewers as werknemers.

4. GENERAL PROVISIONS

The provisions contained in clauses 1 (1) (b) to 1 (2) inclusive, 3 to 12 inclusive, 14 to 16 inclusive, 18 (4) and 19 to 27 inclusive of the Former Agreement, as further renewed, amended or re-enacted from time to time, shall apply to employers and employees.

5. CLAUSE 4 OF THE FORMER AGREEMENT: WAGES AND RATES

(1) Substitute the following for subclause (1) (a) (ii):

“(ii) In the event of an employee not absenting himself from work on any day for any reason other than on the instructions or at the request of or with the consent of the employer, or on account of illness, or if an employee furnishes reasonable evidence for his absence acceptable to his employer, the wage due to him for that week shall, notwithstanding the provisions of subparagraph (i), be deemed to be the amount reflected in Column B of clause 1 of Annexure C: Provided that, in the case of absence owing to illness, the employer may require the employee to produce a certificate signed by a registered medical practitioner in proof of cause of absence: Provided further that an employee who arrives late for work, if the time so lost does not exceed 15 minutes in the aggregate during any one week, shall be deemed not to have absented himself from work.”.

(2) In subclause (7) (a) substitute the expression “6 July 1992” for the expression “12 June 1991”.

6. CLAUSE 5 OF THE FORMER AGREEMENT: HOURS OF WORK

Substitute the following for paragraph (b) of subclause (8):

“(b) Employees engaged on shifts as provided for in paragraph (a) of subclause (8) shall be paid a shift allowance of 15% of their weekly wage in respect of such shifts.”.

7. CLAUSE 7 OF THE FORMER AGREEMENT: SHORT-TIME

Substitute the following for subclause (1):

“(1) Notification of proposed short-time shall be given by the employer not later than forty-eight (48) hours prior to the implementation of short-time. Such notice shall be given either individually or in writing, posted in the department or departments in which the employees are employed.”.

8. CLAUSE 8 OF THE FORMER AGREEMENT: HOLIDAYS, ANNUAL AND MATERNITY LEAVE

(1) Insert the following proviso in subclause (9) (c):

“Provided that, in the case of an employee being engaged by a new employer, on presentation prior to engagement of a service certificate certifying that the termination of his service with his previous employer in the Industry was due to retrenchment, such service shall count as service in respect of the long service bonus provision.”.

(2) Insert the following new subclause (11):

“(11) On submitting satisfactory proof of parenthood to the employer, male employees shall be entitled to two days' unpaid paternity leave.”.

9. Insert the following new clause 28:

“28. RETRENCHMENT PROCEDURE

(1) Should it be necessary to cut back production, the employer shall give the trade union four weeks' written notice of the possibility of retrenchment. The notification shall state the reasons therefor, and the number of employees who may be effected by the retrenchment. The period of such notice shall not run over the annual shutdown period of the employer.

4. ALGEMENE BEPALINGS

Die bepalinge soos vervat in klousules 1 (1) (b) tot 1, (2), 3 tot 12, 14 tot 16, 18 (4) en 19 tot 27 van die Vorige Ooreenkoms soos verder verleng, hernieu, gewysig of herbekragtig van tyd tot tyd, is van toepassing op sowel werkgewers as werknemers.

5. KLOUSULE 4 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS: LONE EN LOONSKALE

(1) Vervang subklousule (1) (a) (ii) deur die volgende:

“(ii) Ingeval 'n werknemer afwesig van die werk is op enige dag om enige rede behalwe in opdrag of op versoek van of met die toestemming van die werkgewer, of weens siekte, of as 'n werknemer redelike bewyse vir sy afwesigheid voorsien wat vir sy werkgewer aanvaarbaar is, word die loon wat vir daardie week aan hom verskuldig is, niteenstaande die bepalinge van subparagraaf (i), geag die bedrag te wees wat in Kolom B van klousule 1 van Bylae C verskyn: Met dien verstande dat, in die geval van afwesigheid weens siekte, die werkgewer van die werknemer 'n sertifikaat wat deur 'n geregistreerde mediese praktisyn onderteken is, mag eis as bewys van die rede vir afwesigheid: Voorts met dien verstande dat 'n werknemer wat laat vir werk opdaag, indien die tyd wat hierdeur verloor word nie 15 minute altesaam gedurende een week oorskry nie, geag word nie van die werk afwesig te gewees het nie.”.

(2) In subklousule (7) (a), vervang die uitdrukking “12 Junie 1991” deur die uitdrukking “6 Julie 1992”.

6. KLOUSULE 5 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS: WERKURE

Vervang paragraaf (b) van subklousule (8) deur die volgende:

“(b) Werknemers wat skofte werk soos bepaal in paragraaf (a) van subklousule (8), moet 'n skoftoelae van 15% van hulle weeklikse loon ten opsigte van sodanige skofte betaal word.”.

7. KLOUSULE 7 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS: KORTTYD

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

“(1) Kennisgewing van voorgestelde korttyd moet deur die werkgewer gegee word nie later as agt en veertig (48) uur voor die inwerkingstelling van korttyd nie. Sodanige kennisgewing word individueel gegee of skriftelik vertoon in die afdeling of afdelings waarin die werknemers in diens is.”.

8. KLOUSULE 8 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS: VAKANSIEDAE, JAARLIKSE EN KRAAMVERLOF

(1) Voeg die volgende voorbehoudsbepaling in subklousule (9) (c) in:

“Met dien verstande dat, in die geval van 'n werknemer wat deur 'n nuwe werkgewer in diens geneem word, met voorlegging voor indiensneming van 'n dienssertifikaat wat sertifiseer dat diensbeëindiging deur sy vorige werkgewer in die Nywerheid as gevolg van personeelbesnoeiing was, sodanige diens gereken word as diens ten opsigte van die langdiensbonusbepaling.”.

(2) Voeg die volgende nuwe subklousule (11) in:

“(11) Met die voorlegging van voldoende bewys van ouerskap aan die werkgewer is manlike werknemers geregtig op twee dae onbetaalde vaderskapverlof.”.

9. Voeg die volgende nuwe klousule 28 by:

“28. PERSONEELBESNOEIINGSPROSEDURE

(1) Sou dit nodig word om produksie in te kort, moet die werkgewer die vakvereniging vier weke skriftelike kennis van die moontlikheid van personeelbesnoeiing gee. Die kennisgewing moet die redes daarvoor verstrek, sowel as die aantal werknemers wat moontlik deur die besnoeiing geraak kan word. Die tydperk van sodanige kennisgewing mag nie die jaarlikse toemaaktydperk van die werkgewer behels nie.

(2) The employer and the trade union shall hold a meeting with each other within five working days of the trade union's receipt of the notification in subclause (1) and the parties shall endeavour at such meeting to find suitable alternatives to retrenchment, such as working short-time, the limiting of overtime, transfers of individual employees, voluntary early retirement and/or such other means as the parties find practicable. The parties may hold such further meetings as they agree to be appropriate during the notice period.

(3) Should the parties be unable to agree on any suitable alternative in subclause (2) above, and should retrenchment be necessary, the parties agree that the same shall be dealt with as follows:

(a) The employer shall draw up and supply the trade union with a list showing the names, clock numbers, periods of employment with the employer, occupation, known other occupations such persons could fulfill with the employer and the ages of all employees whose total service with the employer is less than that of the longest serving employee proposed by the employer to be retrenched. The employer shall mark those on the list which it proposes for retrenchment.

(b) The selection of retrenches shall be done on the basis of the LIFO (last in first out) principle, subject to any exceptions agreed upon by the parties.

(c) The employees finally affected by retrenchment will be given one (1) week's notice thereof or alternatively one (1) week's pay in lieu thereof. The trade union may negotiate severance pay with the affected employer. In the event of the employer ceasing to operate, the conditions in this paragraph shall be renegotiated.

(d) The employer shall, within seven days of effecting any retrenchment, deliver to the trade union a list showing the following details of employees retrenched:

(i) Names

(ii) Last known addresses

(iii) Occupations with the employer for which they are suitable.

(e) Retrenched employees are to be given first option in vacancies for which they are suitable which become available with employer and, should the employer be unable to find such employees whose names are on the list contemplated in paragraph (d), the employer shall give the trade union five working days' notice of any such vacancy before being entitled to offer the vacancy to others. The employer agrees to consider any recommendations the trade union may make whereby such vacancy could be filled by the transfer of workers with the employer, and a different vacancy made available for which a listed former employee is suitable."

8. ANNEXURE C

(1) Substitute the following for clause 1:

"1. WAGE RATES

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
(A) The following wage rates shall be paid to employees engaged in the General Goods Section of the Industry:		
(i) Boiler attendant	161,54	177,69
(ii) Driver of a motor vehicle authorised to carry on haul a payload of—		
(a) under 2 722 kg	161,54	177,69

(2) Die werkgewer en die vakvereniging moet binne vyf werkdade vanaf ontvangs deur die vakvereniging van die kennisgewing in subklousule (1) hierbo bedoel gesamentlik vergader, en die partye moet op sodanige vergadering probeer om geskikte alternatiewe vir besnoeiing te vind, soos korttyd, beperking van oortyd, verplasing van individuele werknemers, vrywillige vroeë uittrede en/of sodanige ander metodes as wat die partye doenlik ag. Die partye mag verdere vergaderings hou as hulle saamstem dat sodanige vergaderings gedurende die kennisgewingtydperk wenslik is.

(3) Indien die partye nie oor 'n geskikte alternatief in subklousule (2), hierbo kan saamstem nie, en indien besnoeiing nodig is, kom die partye ooreen dat besnoeiing soos volg toegepas moet word:

(a) Die werkgewer moet 'n lys opstel en dit aan die vakvereniging verstrek met die name, kloknummers, tydperke van diens by die werkgewer, beroep, ander bekende beroepe wat sodanige persone by die werkgewer kan beoefen, en die ouderdomme van alle werknemers wie se totale diens by die werkgewer minder is as dié van die langsdienende werknemer wie se diens die werkgewer voorstel beëindig moet word. Die werkgewer moet diegene op die lys wat vir besnoeiing voorgestel word, aandui.

(b) Die keuse van diegene wat besnoei gaan word, geskied op die basis van die LIEU (laaste in, eerste uit)-beginsel, onderhewig aan enige uitsonderings waarop die partye ooreengekom het.

(c) Die werknemers wat finaal deur besnoeiing geraak word, moet een (1) week se kennisgewing daarvan ontvang, of so nie een (1) week se loon in die plek daarvan. Die vakvereniging mag met die betrokke werkgewer oor 'n uittreeloon onderhandel. In die geval dat die werkgewer sy bedrywighede staak, moet die voorwaardes in hierdie paragraaf weer onderhandel word.

(d) Binne sewe dae van die uitvoering van enige besnoeiing moet die werkgewer aan die vakvereniging 'n lys voorsien met die volgende besonderhede oor werknemers wat besnoei is:

(i) Name

(ii) Laaste bekende adresse

(iii) Beroepe waarvoor hulle geskik is by die werkgewer.

(e) Besnoeide werknemers moet eerste in aanmerking kom vir vakatures waarvoor hulle geskik is en wat by die werkgewer beskikbaar word, en indien die werkgewer nie sodanige werknemers wie se name op die lys wat in paragraaf (d) hiervan verskyn kan opspoor nie, moet die werkgewer die vakvereniging vyf werkdade kennis gee van enige sodanige vakature voordat die werkgewer die vakature aan andere kan bied. Die werkgewer stem in om enige aanbevelings te oorweeg wat die vakvereniging maak waardeur sodanige vakature deur die oorpasing van werkers by die werkgewer gevul kan word en ander vakature beskikbaar gestel kan word waarvoor 'n gelyste voormalige werknemer geskik is."

8. AANHANGSEL C

(1) Vervang klousule 1 deur die volgende:

"1. LOONSKALE

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
(A) Onderstaande lone moet betaal word aan werknemers werksaam in die Sektie Algemene Goedere van die Nywerheid:		
(i) Ketelbediener	161,54	177,69
(ii) Drywer van 'n motorvoertuig gelisensieer om 'n loonvraag te dra of te trek van—		
(a) minder as 2 722 kg	161,54	177,69

	Column A	Column B		Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week		Per week	Per week
	R	R		R	R
(b) 2 722 kg.....	194,24	213,66	(b) 2 722 kg.....	194,24	213,66
(c) over 2 722 kg but not exceeding 4 536 kg.....	233,12	256,43	(c) meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg	233,12	256,43
(d) over 4 536 kg.....	272,03	299,23	(d) meer as 4 536 kg	272,03	299,23
(e) Fork-lift driver.....	272,03	299,23	(e) Vurkhydrywer.....	272,03	299,23
(iii) General worker.....	147,48	162,23	(iii) Algemene werker	147,48	162,23
(iv) Grade F employee.....	147,48	162,23	(iv) Werknemer graad F.....	147,48	162,23
(v) Night-watchman	161,54	177,69	(v) Nagwag	161,54	177,69
(vi) Storeman and/or warehouse- man, despatch clerk	194,24	213,66	(vi) Magasynmeester en/of pak- huisman, versendingsklerk	194,24	213,66
(B) The following wage rates shall be paid to qualified employees engaged in the manufacture of travelling requi- sites:			(B) Onderstaande lone moet betaal word aan gekwalifiseerde werknemers wat reisbenodighede vervaardig:		
(i) Foreman.....	310,78	341,86	(i) Voorman.....	310,78	341,86
(i) Power guillotine operator ...	272,03	299,23	(i) Kragguillotinebediener	272,03	299,23
(ii) Rotary cutting machine operator			(ii) Draaisnymasjienbediener ..		
(iv) Woodworking machine operator Class I.....			(iv) Houtwerkmasjienbediener klas I.....		
(v) Cutter Class I.....	256,44	282,08	(v) Snyer klas I.....	256,44	282,08
(vi) Corner stitching machine operator.....	233,12	256,43	(vi) Hoekstikmasjienbediener	233,12	256,43
(vii) Grade A employee.....	194,32	213,75	(vii) Werknemer graad A	194,32	213,75
(viii) Machinist Class II	185,11	203,62	(viii) Masjienwerker klas II	185,11	203,62
(ix) Grade B employee.....	180,51	198,56	(ix) Werknemer graad B	180,51	198,56
(x) Grade C employee	161,54	177,69	(x) Werknemer graad C	161,54	177,69
(xi) Grade D employee	147,48	162,23	(xi) Werknemer graad D	147,48	162,23
(xii) Grade E employee			(xii) Werknemer graad E		
(xiii) Grade G employee.....			(xiii) Werknemer graad G.....		
(C) The following wage rates shall be paid to qualified employees engaged in the manufacture of saddlery:			(C) Onderstaande lone moet betaal word aan gekwalifiseerde werknemers wat saaltuig vervaardig:		
(i) Foreman.....	310,78	341,86	(i) Voorman.....	310,78	341,86
(ii) Cutter Class I	233,12	256,43	(ii) Snyer klas I	233,12	256,43
(iii) Saddler Class I			(iii) Saalmaker klas I.....		
(iv) Cutter Class II	205,93	226,52	(iv) Snyer klas II	205,93	226,52
(v) Saddler Class II			(v) Saalmaker klas II.....		
(vi) Press cutter	194,24	213,66	(vi) Perssnyer	194,24	213,66
(vii) Panel filter	161,54	177,69	(vii) Paneelvuller	161,54	177,69
(viii) Hand stitcher			(viii) Handstikker		
(ix) Skiver	161,54	177,69	(ix) Skawer	161,54	177,69
(x) Splitter			(x) Splitser		
(xi) Strap cutting machine operator	147,48	162,23	(xi) Leerbandsnymasjien- bediener	147,48	162,23
(xii) Machinist.....			(xii) Masjienwerker.....		
(xiii) Creaser			(xiii) Plooiemaker		
(xiv) Stainer			(xiv) Beitswerker		
(D) The following wage rates shall be paid to qualified employees engaged in the manufacture of harness etc.:			(D) Onderstaande lone moet betaal word aan gekwalifiseerde werknemers wat tuie ens. vervaardig:		
(i) Foreman.....	310,78	341,86	(i) Voorman.....	310,78	341,86
(ii) Hand cutter	213,66	235,03	(ii) Handsnyer	213,66	235,03
(iii) Press cutter	202,00	222,20	(iii) Perssnyer	202,00	222,20
(iv) Prepare and finisher	186,53	205,18	(iv) Voorbereider en afwerker	186,53	205,18
(v) Machinist	176,53	194,18	(v) Masjienwerker	176,53	194,18
(vi) Hand stitcher	161,54	177,69	(vi) Handstikker	161,54	177,69
(vii) Splitter	161,54	177,69	(vii) Splitser	161,54	177,69
(viii) Strap and cutting machine operator.....	147,48	162,23	(viii) Leerbandsnymasjienbediener .	147,48	162,23
(ix) Employees engaged in staning and/or creasing and/or punch- ing and/or shaping and/or tip- ping and/or embossing and/or rubbing up	147,48	162,23	(ix) Werknemers wat beits- en/of plooi- en/of pons- en/of fatso- neerwerk verrig en/of punte aansit en/of bosseleer- en/of opvryfwerk verrig	147,48	162,23
(E) The following wage rates shall be paid to qualified employees engaged in the manufacture of braces etc.:			(E) Onderstaande lone moet betaal word aan gekwalifiseerde werknemers wat kruisbande ens., vervaardig:		
(i) Foreman.....	310,78	341,86	(i) Voorman.....	310,78	341,86
(ii) Press cutter	217,57	239,33	(ii) Perssnyer	217,57	239,33

	Column A	Column B		Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week		Per week	Per week
	R	R		R	R
(iii) Hand cutter	161,54	177,69	(iii) Handsnyer	161,54	177,69
(iv) Skiver	161,54	177,69	(iv) Skawer	161,54	177,69
(v) Splitter	161,54	177,69	(v) Splitser	161,54	177,69
(vi) Machinist			(vi) Masjienwerk		
(vii) Riveter			(vii) Klinknaelwerker		
(viii) Employees engaged on creasing and/or eyeletting and/or finishing	147,48	162,23	(viii) Werknemers wat plooi en/of afwerkingswerk verrig en/of vetergate maak	147,48	162,23
(F) The following wage rates shall be paid to qualified employees engaged in the manufacture of personal goods:			(F) Onderstaande lone moet betaal word aan gekwalifiseerde werknemers wat persoonlike goedere vervaardig:		
(i) Foreman	310,78	341,86	(i) Voorman	310,78	341,86
(ii) Hand cutter	217,57	239,33	(ii) Handsnyer	217,57	239,33
(iii) Press cutter			(iii) Perssnyer		
(iv) Hand stitcher	161,54	177,69	(iv) Handstikker	161,54	177,69
(v) Skiver	161,54	177,69	(v) Skawer	161,54	177,69
(vi) Splitter	161,54	177,69	(vi) Splitser	161,54	177,69
(vii) Machinist			(vii) Masjienwerker		
(viii) Strap cutting machine operator	147,48	162,23	(viii) Leerbandsnymasjien- bediener	147,48	162,23
(ix) Riveter			(ix) Klinknaelwerker		
(x) Leather moulder			(x) Leerfatsoneerder		
(xi) Employees engaged in eyelet- ting and/or creasing and/or attaching fittings and/or locks and/or ornaments and/or punching and/or finishing and/ or staining and/or embossing and/or framing of purses and/ or inserting lining and/or insert- ing metal stiffeners and/or edge tooling and/or lacing or thonging and/or pointing or tip- ping and/or perforating and/or stapling and/or turning inside out and/or stuffing boxing gloves and/or cutting laces to length	147,48	162,23	(xi) Werknemers wat vetergate maak en/of plooiwerk verrig en/of toebehore en/of slotte en/of versierings aanbring en/of pons- en/of afwerk- ings- en/of beits- en/of bos- seleer- en/of raamwerk aan beursies verrig en/of voer- ings insit en/of metaal- verstywers insit en/of rande bework en/of veters of rieme insit en/of punte maak of aansit en/of perfo- reer- en/of kramwerk verrig en/of omdopwerk verrig en/of bokshandskoene opstop en/of veters vol- gens lengte sny	147,48	162,23
(xii) High frequency welding			(xii) Hoëfrekwensiesweiswerk ..		
(G) The following wage rates shall be paid to qualified employees engaged in the manufacture of trunks for Blacks in the province of the Transvaal: Pro- vided that such wages shall be pay- able only in cases when the employer concerned has proved to the satisfac- tion of the Council that the article pro- duced is a trunk for Blacks and that he holds a certificate from the Council to that effect. In all other cases, the wages specified in subclause (B) shall apply.			(G) Onderstaande lone moet betaal word aan gekwalifiseerde werknemers wat koffers vir Swartes in die provinsie Transvaal vervaardig: Met dien verstande dat sodanige lone betaal- baar is slegs in gevalle waar die betrokke werkgewer die Raad oortuig het dat die artikel wat vervaardig word 'n koffer vir Swartes is en dat hy 'n sertifikaat met hierdie strekking van die Raad hou. In alle gevalle is die lone wat in subklousule (B) gespesifi- seer word, van toepassing.		
The certificate referred to above may be withdrawn at any time by the Council giving one week's notice to the employer concerned.			Die sertifikaat hierbo bedoel, kan eniger tyd deur die Raad ingetrek word deur een week vooraf kennis aan die betrokke werkgewer te gee.		
(a) Qualified employees em- ployed as—			(a) Gekwalifiseerde werknemers wat werksaam is as—		
(i) sawers	168,39	185,23	(i) saers	168,39	185,23
(ii) fitters	152,48	167,73	(ii) monteurs	152,48	167,73
(iii) cutters	147,48	162,23	(iii) snyers	147,48	162,23
(iv) assemblers (known in the trade as 'carpent- ers') and pasters	147,48	162,23	(vi) inmeakaarsitters (in die bedryf bekend as 'car- penters' timmermans) en plakkers	147,48	162,23
(b) (i) Foreman	310,78	341,86	(b) (i) Voorman	310,78	341,86
(ii) Riveting and/or nailing by machine	202,00	222,20	(ii) Klinknael- en/of spyk- masjienwerkers	202,00	222,20
(iii) Machine moulding, wood joining by machine, sandpaper- ing, spraying or graining	164,46	180,91	(iii) Fatsoeneermasjien- werkers, houtlasma- sjienwerkers, skuur- masjienwerkers, spuit- of vlamskilderwerkers ...	164,46	180,91

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
(H) The following wage rates shall be paid to learners, other than foreman, and other than those referred to in subclauses (A) and (I):		
During the first six months of experience.....	100,47	110,52
During the second six months of experience.....	117,19	128,91
During the third six months of experience.....	142,31	156,54
Provided that an adult employee who has had less than 12 months' experience shall nevertheless be deemed to have had 12 months' experience.		
(I) The following wage rates shall be paid to qualified employees engaged in the manufacture of balls in the Magisterial District of Bellville, Goodwood and Durban:		
(i) Foreman.....	310,78	341,86
(ii) Cutter.....	217,57	239,33
(iii) Panel machinist.....	194,24	213,66
(iv) Splitter.....	161,54	177,69
(v) Finisher, Grade I.....	156,49	172,14
(vi) Finisher, Grade II.....		
(vii) Mouthpiece machinist.....		
(viii) Boxer, Grade I.....	147,48	162,23
(ix) Boxer, Grade II.....		
(x) Employees engaged in cutting and/or punching lace holes and/or stamping job numbers and names and/or stretching and/or backing and/or ball cleaning and/or wrapping and/or packing and/or thread making and/or applying fixative lacquers and/or inflating bladders and/or inserting bladders and/or solutioning and/or blocking and/or positioning mouthpieces and/or cutting laces to length.....	147,48	162,23
(J) The following wage rates shall be paid to learners, other than foreman, engaged on the operations referred to in subclause (I):		
During the first six months of experience.....	96,39	106,03
During the second six months of experience.....	104,72	115,19
During the third six months of experience.....	113,07	124,38
(K) The following wage rates shall be paid to qualified employees engaged in the manufacture of cricket and hockey balls in the Magisterial District of Wynberg:		
(i) Foreman.....	310,78	341,86
(ii) Cutter, Grade I.....	194,32	213,75
(iii) Puritan machinist.....	194,32	213,75
(iv) Hand closer.....	161,54	177,69
(v) Hand stitcher.....	161,54	177,69
(vi) Skiver.....	161,54	177,69
(vii) Splitter.....	161,54	177,69
(viii) Bonder, Grade I.....		
(ix) Fitter.....		
(x) Core moulder.....		
(xi) Cup moulder.....	147,48	162,23
(xii) Cutter, Grade II.....		
(xiii) Blocker, Grade I.....		
(xiv) Bonder, Grade II.....		

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
(H) Onderstaande lone moet betaal word aan leerlinge, uitgesonderd voorman, en uitgesonderd dié werknemers wat in subklousule (A) en (I) genoem word:		
Gedurende die eerste ses maande ondervinding.....	100,47	110,52
Gedurende die tweede ses maande ondervinding.....	117,19	128,91
Gedurende die derde ses maande ondervinding.....	142,31	156,54
Met dien verstande dat 'n volwasse werknemer wat minder as 12 maande ondervinding het, nogtans geag moet word 12 maande ondervinding te hê.		
(I) Onderstaande lone moet betaal word aan gekwalifiseerde werknemers wat in die landdrosdistrikte Bellville, Goodwood en Durban balle vervaardig:		
(i) Voorman.....	310,78	341,86
(ii) Snyer.....	217,57	239,33
(iii) Paneelmasjienwerker.....	194,24	213,66
(iv) Splitser.....	161,54	177,69
(v) Afwerker, graad I.....	156,49	172,14
(vi) Afwerker, graad II.....		
(vii) Mondstukvaslymer.....		
(viii) Naatwerker, graad I.....	147,48	162,23
(ix) Naatwerker, graad II.....		
(x) Werknemers wat werksnywerk verrig en/of vetergate pons en/of werknommers en name stempel en/of rekwerk verrig en/of rugstukke aanwerk en/of balle skoonmaak en/of toedraai en/of verpak en/of riempies maak en/of kleeflak aanwend en/of blase opblaas en/of blase insit en/of vaslym en/of blok en/of mondstukke in posisie aanbring en/of veters volgens lengtes sny.....	147,48	162,23
(J) Onderstaande lone moet betaal word aan leerlinge, uitgesonderd voorman, wat die werksaamhede verrig wat in subklousule (I) vermeld word:		
Gedurende die eerste ses maande ondervinding.....	96,39	106,03
Gedurende die tweede ses maande ondervinding.....	104,72	115,19
Gedurende die derde ses maande ondervinding.....	113,07	124,38
(K) Onderstaande lone moet betaal word aan gekwalifiseerde werknemers wat in die landdrosdistrik Wynberg, krieketballe en hokkieballe vervaardig:		
(i) Voorman.....	310,78	341,86
(ii) Snyer, graad I.....	194,32	213,75
(iii) Puritan-masjienwerker.....	194,32	213,75
(iv) Handstikwerkeer.....	161,54	177,69
(v) Handnaatwerker.....	161,54	177,69
(vi) Skawer.....	161,54	177,69
(vii) Splitser.....	161,54	177,69
(viii) Saambinder, graad I.....		
(ix) Monteerder.....		
(x) Kerngieter.....		
(xi) Kelgieter.....	147,48	162,23
(xii) Snyer, graad II.....		
(xiii) Blokker, graad I.....		
(xiv) Saambinder, graad II.....		

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
(xv) Employees engaged in spraying/buffing and/or stamping/embossing and/or blocking, Grade II, and/or lining and/or wetting and/or labelling and/or cleaning and/or dipping and/or glueing and/or squeezing and/or wind-ing	147,48	162,23
(L) The following wage rates shall be paid to learners, other than foremen, engaged on the operations referred to in subclause (K):		
During the first six months of experience.....	121,36	133,50
During the second six months of experience.....	139,53	153,48

(2) Proportion and ratio of employees: In clause 2, substitute the following for subclauses (3), (4), (5) and (6):

“(3) *Harness*: (a) Not less than one foreman shall be employed in each establishment.

(b) For each employee receiving a wage of not less than R162,23 per week during the period ending 30 June 1993, not more than one employee may be employed at a wage of less than R162,23 per week during the period ending 30 June 1993: Provided that general workers shall not be taken into consideration when determining the number of such employees that may be employed.

(4) *Braces*: For each employee receiving a wage of not less than R162,23 per week during the period ending 30 June 1993 not more than one employee may be employed at a wage of less than R162,23 per week during the period ending 30 June 1993: Provided that general workers shall not be taken into consideration when determining the number of such employees that may be employed.

(5) *Personal goods*: For each employee receiving a wage of not less than R162,23 per week during the period ending 30 June 1993 not more than one employee may be employed at a wage of less than R162,23 per week during the period ending 30 June 1993: Provided that general workers shall not be taken into consideration when determining the number of such employees that may be employed.

(6) *Trunks of Blacks*: For every three employees receiving a wage not less than R162,23 per week during the period ending 30 June 1993, not more than one employee may be employed at a wage of less than R162,23 per week during the period ending 30 June 1993: Provided that general workers shall not be taken into consideration when determining the numbers of such employees that may be employed.”

Signed at Port Elizabeth, on behalf of the parties, this 26th day of August 1992.

M. T. HOFFMANN,
Member of the Council.

K. N. MOODLEY,
Member of the Council.

L. M. VAN LOGGERENBERG,
General Secretary of the Council.

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
(xiii) Werknemers wat sproeisuiwerk/wasprei- en waspole-ringswerk en/of stampwerk/bosselering en/of fatsoeneringswerk, graad II en/of voeringwerk en/of afskilwerk en/of natmaakwerk en/of etikettering en/of skoonmaak en/of indompeling en/of lynwerk en/of perswerk en/of wikkelswerk verrig	147,48	162,23
(L) Onderstaande lone moet betaal word aan leerlinge, uitgesonderd voor-manne, wat werksaamhede verrig wat in subklousule (K) bedoel word:		
Gedurende die eerste ses maande ondervinding.....	121,36	133,50
Gedurende die tweede ses maande ondervinding.....	139,53	153,48

(2) Getalsverhouding van werknemers: In klousule 2, vervang subklousules (3), (4), (5) en (6) deur die volgende:

“(3) *Tuie*: (a) Daar moet minstens een voorman in elke bedryfsinrigting werksaam wees.

(b) Vir elke werknemer wat 'n loon ontvang van minstens R162,23 per week gedurende die tydperk eindigende 30 Junie 1993 kan daar hoogstens een werknemer teen 'n loon van minder as R162,23 per week gedurende die tydperk eindigende 30 Junie 1993 in diens geneem word: Met dien verstande dat algemene werknemers nie in aanmerking geneem moet word wanneer die getal sodanige werknemers wat in diens geneem mag word, vasgestel word nie.

(4) *Kruisbande*: Vir elke werknemer wat 'n loon ontvang van minstens R162,23 per week gedurende die tydperk eindigende 30 Junie 1993 kan daar hoogstens een werknemer teen 'n loon van minder as R162,23 per week gedurende die tydperk eindigende 30 Junie 1993 in diens geneem word: Met dien verstande dat algemene werkers nie in aanmerking genoem moet word wanneer die getal sodanige werknemers wat in diens geneem mag word, vasgestel word nie.

(5) *Persoonlike goedere*: Vir elke werknemer wat 'n loon ontvang van minstens R162,23 per week gedurende die tydperk eindigende 30 Junie 1993 kan daar hoogstens een werknemer teen 'n loon van minder as R162,23 per week gedurende die tydperk eindigende 30 Junie 1993 in diens geneem word: Met dien verstande dat algemene werkers nie in aanmerking geneem moet word wanneer die getal sodanige werknemers wat in diens geneem mag word, vasgestel word nie.

(6) *Koffers vir Swartes*: Vir elke drie werknemers wat 'n loon ontvang van minstens R162,23 per week gedurende die tydperk eindigende 30 Junie 1993 kan daar hoogstens een werknemer teen 'n loon van minder as R162,23 per week gedurende die tydperk eindigende 30 Junie 1993 in diens geneem word: Met dien verstande dat algemene werkers nie in aanmerking geneem moet word wanneer die getal sodanige werknemers wat in diens geneem mag word, vasgestel word nie.”

Namens die partye op hede die 26ste dag van Augustus 1992 te Port Elizabeth onderteken.

M. T. HOFFMANN,
Lid van die Raad.

K. N. MOODLEY,
Lid van die Raad.

L. M. VAN LOGGERENBERG,
Hoofsekretaris van die Raad.

No. R. 163**5 February 1993****WAGE ACT, 1957****CANCELLATION OF THE PROVISIONS OF WAGE DETERMINATION 465: BREAD AND CONFECTIONARY INDUSTRY, CERTAIN AREAS**

I, Leon Wessels, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 16 of the Wage Act, 1957, cancel, with effect from the date of publication of this notice, all the provisions of Wage Determination 465: Bread and Confectionary Industry, Certain Areas, published under Government Notice No. R. 2501 of 24 November 1989.

L. WESSELS,

Minister of Manpower.

**DEPARTMENT OF NATIONAL
HEALTH AND POPULATION
DEVELOPMENT**

No. R. 141**5 February 1993****AMENDMENT OF THE SCHEDULES TO THE MEDICINES AND RELATED SUBSTANCES CONTROL ACT, 1965 (ACT No. 101 OF 1965)**

I, Elizabeth Hendrina Venter, Minister of National Health, hereby in terms of section 37A of the Medicines and Related Substances Control Act, 1965 (Act No. 101 of 1965), on the recommendation of the Medicines Control Council, amend the Schedules to the said Act as set out in the Annexure hereto.

E. H. VENTER,

Minister of National Health.

ANNEXURE

1. Schedule 2 to the Medicines and Related Substances Control Act, 1965 (Act No. 101 of 1965) (hereinafter referred to as the Act), is hereby amended by the insertion of the following entry in alphabetical order:

"Polyvalent snake antivenom."

2. Schedule 4 to the Act is hereby amended by the substitution for the entry—

"Biologicals, injectable preparations thereof, when intended for human use, except tuberculin and except vaccines, when intended for human use. (S2)"

of the following entry:

"Biologicals, injectable preparations thereof, when intended for human use, except tuberculin and except vaccines, when intended for human use, and except polyvalent snake antivenom. (S2)".

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. R. 156**5 February 1993****TWENTY-THIRD AMENDMENT OF THE AIR NAVIGATION REGULATIONS MADE UNDER THE AVIATION ACT, 1926**

The Minister of Transport and of Posts and Telecommunications has, under section 22 of the Aviation Act, 1962 (Act No. 74 of 1962), made the regulations contained in the Schedule hereto.

No. R. 163**5 Februarie 1993****LOONWET, 1957****INTREKKING VAN DIE BEPALINGS VAN LOONVASSTELLING 465: BROOD- EN BANKETNYWERHEID, SEKERE GEBIEDE**

Ek, Leon Wessels, Minister van Mannekrag, trek hierby kragtens artikel 16 van die Loonwet, 1957, met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, al die bepalings in van Loonvasstelling 465: Brood- en Banketnywerheid, Sekere Gebiede, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 2501 van 24 November 1989.

L. WESSELS,

Minister van Mannekrag.

**DEPARTEMENT VAN NASIONALE
GESONDHEID EN BEVOLKINGS-
ONTWIKKELING**

No. R. 141**5 Februarie 1993****WYSIGING VAN DIE BYLAES VAN DIE WET OP DIE BEHEER VAN MEDISYNE EN VERWANTE STOWWE, 1965 (WET No. 101 VAN 1965)**

Ek, Elizabeth Hendrina Venter, Minister van Nasionale Gesondheid, wysig hierby kragtens artikel 37A van die Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe, 1965 (Wet No. 101 van 1965), op aanbeveling van die Medisynebeheerraad, die Bylaes van genoemde Wet soos uiteengesit in die Aanhangsel hiervan.

E. H. VENTER,

Minister van Nasionale Gesondheid.

AANHANGSEL

1. Bylae 2 van die Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe, 1965 (Wet No. 101 van 1965) (hieronder die Wet genoem), word hierby gewysig deur die volgende inskrywing in alfabetiese volgorde in te voeg:

"Polivalente slangbytteengif."

2. Bylae 4 van die Wet word hierby gewysig deur die inskrywing—

"Biologiese middels, inspuittbare preparate daarvan, wanneer bedoel vir menslike gebruik, uitgesonderd tuberkulien en uitgesonderd vaksiene, wanneer bedoel vir menslike gebruik. (B2)"

deur die volgende inskrywing te vervang:

"Biologiese middels, inspuittbare preparate daarvan, wanneer bedoel vir menslike gebruik, uitgesonderd tuberkulien en uitgesonderd vaksiene, wanneer bedoel vir menslike gebruik, en uitgesonderd polivalente slangbytteengif. (B2)".

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. R. 156**5 Februarie 1993****DRIE-EN-TWINTIGSTE WYSIGING VAN DIE LUGVAARTREGULASIES UITGEVAARDIG KRAGTENS DIE LUGVAARTWET, 1926**

Die Minister van Vervoer en van Pos- en Telekomunikasiewese het, kragtens artikel 22 van die Lugvaartwet, 1962 (Wet No. 74 van 1962), die regulasies in die Bylae hiervan vervat uitgevaardig.

SCHEDULE**Definition**

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, "the Regulations" means the Air Navigation Regulations published under Government Notice No. R. 141 of 30 January 1976, as amended by Government Notices Nos. R. 1283 of 23 July 1976, R. 2380 of 18 November 1977, R. 317 of 23 February 1979, R. 259 of 19 February 1982, R. 131 of 28 January 1983, R. 509 of 11 March 1983, R. 551 of 23 March 1984, R. 1160 of 30 May 1985, R. 1161 of 30 May 1985, R. 2848 of 27 December 1985, R. 517 of 13 March 1987, R. 720 of 15 April 1988, R. 1902 of 23 September 1988, R. 917 of 12 May 1989, R. 2139 of 6 October 1989, R. 2269 of 16 November 1990, R. 1287 of 7 June 1991, R. 1794 of 2 August 1991, R. 3191 of 27 December 1991, R. 2702 of 25 September 1992, R. 2801 of 2 October 1992 and R. 3081 of 6 November 1992.

Amendment of regulation 2.7 of the Regulations

2. Regulation 2.7 of the Regulations is hereby amended by the insertion of the word "other" after the word "person".

Amendment of regulation 3.4 of the Regulations

3. Regulation 3.4 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression "or which" in subparagraph (ii) of paragraph (d) of subregulation (1), of the expression "of which".

Amendment of regulation 3.8 of the Regulations

4. Regulation 3.8 of the Regulations is hereby amended by the addition of the following subregulation:

"(4) The Commissioner may exempt an applicant for a type rating from the requirements prescribed in subregulation (1) or (2)."

Deletion of regulation 3.8A of the Regulations

5. Regulation 3.8A of the Regulations is hereby deleted.

Deletion of regulation 3.8B of the Regulations

6. Regulation 3.8B of the Regulations is hereby deleted.

Amendment of regulation 3.9A of the Regulations

7. Regulation 3.9A of the Regulations is hereby amended by the substitution for regulation 3.9A of the following regulation:

"3.9A An applicant for a type rating for a helicopter shall—

(1) undergo, in the type of helicopter for which the rating application is made, to the satisfaction of a Grade I or Grade II flight instructor who shall be the holder of the appropriate flight instructor category and type rating, a practical flight test wherein great skill in vital-action drill shall be required, consisting of at least the following:

(a) The operation of such helicopter with maximum permissible landing mass and, in the case of a multi-engined helicopter, with one engine disengaged;

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken "die Regulasies" die Lugvaartregulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 141 van 30 Januarie 1976, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 1283 van 23 Julie 1976, R. 2380 van 18 November 1977, R. 317 van 23 Februarie 1979, R. 259 van 19 Februarie 1982, R. 131 van 28 Januarie 1983, R. 509 van 11 Maart 1983, R. 551 van 23 Maart 1984, R. 1160 van 30 Mei 1985, R. 1161 van 30 Mei 1985, R. 2848 van 27 Desember 1985, R. 517 van 13 Maart 1987, R. 720 van 15 April 1988, R. 1902 van 23 September 1988, R. 917 van 12 Mei 1989, R. 2139 van 6 Oktober 1989, R. 2669 van 16 November 1990, R. 1287 van 7 Junie 1991, R. 1794 van 2 Augustus 1991, R. 3191 van 27 Desember 1991, R. 2702 van 25 September 1992, R. 2801 van 2 Oktober 1992 en R. 3081 van 6 November 1992.

Wysiging van regulasie 2.7 van die Regulasies

2. Regulasie 2.7 van die Regulasies word hierby gewysig deur in die Engelse teks die woord "other" na die woord "person" in te voeg.

Wysiging van regulasie 3.4 van die Regulasies

3. Regulasie 3.4 van die Regulasies word hierby gewysig deur in die Engelse teks in subparagraaf (ii) van paragraaf (d) van subregulasie (1) die uitdrukking "or which" deur die uitdrukking "of which" te vervang.

Wysiging van regulasie 3.8 van die Regulasies

4. Regulasie 3.8 van die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende subregulasie by te voeg:

"(4) Die Kommissaris kan 'n aansoeker om 'n tipegraad vrystel van die vereistes voorgeskryf by subregulasie (1) of (2)."

Herroeping van regulasie 3.8A van die Regulasies

5. Regulasie 3.8A van die Regulasies word hierby herroep.

Herroeping van regulasie 3.8B van die Regulasies

6. Regulasie 3.8B van die Regulasies word hierby herroep.

Wysiging van regulasie 3.9A van die Regulasies

7. Regulasie 3.9A van die Regulasies word hierby gewysig deur regulasie 3.9A deur die volgende regulasie te vervang:

"3.9A Iemand wat aansoek doen om 'n tipegraad vir 'n helikopter moet—

(1) in die tipe helikopter ten opsigte waarvan aldus aansoek gedoen word, tot die bevrediging van 'n vlieginstrukteur graad I of graad II wat die houer is van die toepaslike vlieginstrukteurskategorie- en -tipegraad, 'n praktiese vliegtoets ondergaan waarin 'n hoë mate van bedrewendheid in noodsaaklike vooraksiedril vereis word, bestaande uit minstens—

(a) die hantering van sodanige helikopter met die maksimum toelaatbare landingsmassa en, in die geval van 'n meermotorige helikopter, met een motor afgeskakel;

(b) the execution of three complete circuits, including take-off and landing with a full and with a light load;

(c) if the applicant's helicopter experience is limited, confined-area and sloping-ground operations at maximum allowable landing mass;

(d) recovery from unusual attitudes;

(e) the execution of emergency manoeuvres, including simulated forced landings (autorotations) from different wind directions;

(f) emergency procedures; and

(g) any other exercise considered necessary by the instructor with regard to the applicant's helicopter experience:

Provided that, if the applicant is the holder of a commercial pilot's licence (helicopter) or an airline transport pilot's licence (helicopter), the practical flight test may be conducted by a pilot designated in writing for the purpose by the Commissioner;

(2) with reference to the type of helicopter (including its engine or engines) in respect of which application is made, pass a written examination in the subjects prescribed in Part 2 of Chapter 5A, applicable to the type of helicopter, conducted by an inspector of flying or an airworthiness inspector of the Department, or by a Grade I or Grade II flight instructor who is the holder of the appropriate flight instructor type rating, or by the holder of a valid aircraft maintenance engineer's licence (Class II) in Categories A and C, appropriate to the type of helicopter concerned, or by a person designated in writing for the purpose by the Commissioner; and

(3) submit, to the Commissioner, an application for the relevant rating together with his licence and a certified copy of the certificate of competency prescribed by regulation 2.3 or 3.10, as the case may be."

Amendment of regulation 3.10 of the Regulations

8. Regulation 3.10 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

"(1) Where the test prescribed by regulation 3.9 or 3.9A is conducted outside the Republic by the nominee of an organisation approved for the purpose by the Commissioner, such organisation may issue a temporary certificate of competency, by virtue of which the applicant may exercise the privileges of the rating for a period of 30 days as if the rating has already been issued by him by the Commissioner."

Amendment of regulation 7.1 of the Regulations

9. Regulation 7.1 of the Regulations is hereby amended by the insertion after subregulation 7.1 (4) of the following subregulation:

"(5) The holder of a Flying Training Air Service licence shall be required to comply with the flying school grading requirements as laid down by the Commissioner in an Aeronautical Information Circular (AIC)."

(b) die uitvoer van drie volledige kringvlugte, insluitend opstyging en landing met volle en met ligte lading;

(c) beknoptegebied- en skuinsgrondoperasies met die maksimum toelaatbare landingsmassa, indien die aansoeker se vliegondervinding met helikopters beperk is;

(d) herstel uit buitengewone stande;

(e) die uitvoer van noodmanoeuvres, insluitende nagebootste noodlandings (outorotasies) vanuit verskillende windrigtings;

(f) noodprosedures; en

(g) enige ander oefening wat ten opsigte van die aansoeker se helikopterondervinding deur die instrukteur nodig geag word:

Met dien verstande dat, indien die aansoeker die houer is van 'n handelsvlieënierslisensie (helikopter) of 'n luglyntransportvlieënierslisensie (helikopter), 'n vlieënier wat vir dié doel skriftelik deur die Kommissaris aangewys is, sodanige praktiese vliegtoets kan afneem;

(2) Met betrekking tot die tipe helikopter (met inbegrip van sy motor of motore) ten opsigte waarvan aansoek gedoen word, 'n skriftelike eksamen slaag in die vakke voorgeskryf in Deel 2 van Hoofstuk 5A, wat van toepassing is op die tipe helikopter, afneem deur 'n lugvaartinspekteur of 'n lugwaardigheidsinspekteur van die Departement van Vervoer, of deur 'n vlieginstrukteur graad I of graad II, wat die houer is van die toepaslike vlieginstrukteurtipegraad, of deur die houer van 'n geldige lugvaartuigonderhoudsingenieurslisensie (klas II) in Kategorieë A en C, toepaslik op die betrokke tipe helikopter, of deur 'n persoon wat vir die doel skriftelik deur die Kommissaris aangewys is; en

(3) by die Kommissaris 'n aansoek om die uitreiking van die betrokke graad indien tesame met sy lisensie en 'n gewaarmerkte kopie van die bevoegdheidsertifikaat voorgeskryf by regulasie 2.3 of 3.10, na gelang van die geval."

Wysiging van regulasie 3.10 van die Regulasies

8. Regulasie 3.10 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(1) Indien die toets voorgeskryf by regulasie 3.9 of 3.9A buite die Republiek afgeneem word deur die benoemde van 'n organisasie wat vir dié doel deur die Kommissaris goedgekeur is, kan sodanige organisasie 'n tydelike bevoegdheidsertifikaat uitreik uit hoofde waarvan die aansoeker vir 'n tydperk van 30 dae die voorregte verbonde aan die graad kan uitoefen asof daardie graad reeds deur die Kommissaris aan hom uitgereik is."

Wysiging van regulasie 7.1 van die Regulasies

9. Regulasie 7.1 van die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende subregulasie na subregulasie 7.1 (4) in te voeg:

"(5) Die houer van 'n Vliegopleidingslugdienslisensie moet voldoen aan die Vliegskoolgradeeringsvereistes wat die Kommissaris in 'n lugvaart-inligtingsomsendbrief (AIC) voorskryf."

Amendment of regulation 7.3 of the Regulations

10. Regulation 7.3 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression "Chapter 4" of the expression "Chapter 4 and 4A".

Amendment of regulation 10.4 of the Regulations

11. Regulation 10.4 of the Regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (g) of subregulation (1) of the following paragraph:

"(g) a certificate of safety for flight."

Amendment of regulation 11.5 of the Regulations

12. Regulation 11.5 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for subregulation (7) of the following subregulation:

"(7) within six months after publication, for each seat or berth, other than a flight deck and flight attendance station, a safety belt approved by the Commissioner;"

(b) by the substitution for subregulation (7A) of the following subregulation:

"(7A) within six months after publication, for each crew member's station, with regard to any seat or berth that is located alongside such crew member's station, a safety harness approved by the Commissioner."

Amendment of regulation 11.23 of the Regulations

13. Regulation 11.23 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

"(1) All turbojet and turbo-propeller aeroplanes of 5 700 kg maximum certificated mass or over, classified for operation in the public transport or transport of cargo operation category, shall be equipped with a flight data recorder capable of recording at least time, altitude, airspeed, vertical acceleration and heading for the whole flight;"

(b) by the substitution for subregulation (5) of the following subregulation:

"(5) All turbojet and turbo-propeller aeroplanes of a maximum certificated mass in excess of 15 000 kg or authorised to carry more than 30 passengers shall be equipped with a ground proximity warning system;" and

(c) by the deletion of subregulation (6).

Amendment of regulation 15.3 of the Regulations

14. Regulation 15.3 of the Regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (b) of subregulation (5) of the following paragraph:

"(b) The validity of the certificate of safety for flight shall be restored when the holder of an appropriately rated aircraft maintenance engineer's or aircraft maintenance organisation's licence has certified that the serious defect which caused the certificate to become invalid has been rectified."

Wysiging van regulasie 7.3 van die Regulasies

10. Regulasie 7.3 van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "Hoofstuk 4" deur die uitdrukking "Hoofstukke 4 en 4A" te vervang.

Wysiging van regulasie 10.4 van die Regulasies

11. Regulasie 10.4 van die Regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (g) van subregulasie (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(g) 'n veiligheidsertifikaat vir vlug."

Wysiging van regulasie 11.5 van die Regulasies

12. Regulasie 11.5 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur subregulasie (7) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(7) binne ses maande na publikasie, vir elke sitplek of bank, uitgesonderd 'n vliegdek en vliegbywoningstasie, 'n veiligheidsgordel goedgekeur deur die Kommissaris;"

(b) deur subregulasie (7A) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(7A) binne ses maande na publikasie, vir elke boordbemanningslidstasie, met inbegrip van 'n sitplek of bank wat langs sodanige boordbemanningslidstasie gemonteer is, 'n veiligheidstuig, goedgekeur deur die Kommissaris."

Wysiging van regulasie 11.23 van die Regulasies

13. Regulasie 11.23 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(1) Alle turbinestraal- en turbineskroefvliegtuie met 'n maksimum gesertifiseerde massa van 5 700 kg of meer, wat vir bedryf in die kategorie openbare vervoerdiens of openbare vragvervoerdiens geklassifiseer is, moet uitgerus wees met 'n vlugdata-opnemer wat in staat is om minstens die tyd, altitude, lugspoed, vertikale versnelling en lugkoers vir die volle vlug te registreer;"

(b) deur subregulasie (5) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(5) Alle turbinestraal- en turbineskroefvliegtuie met 'n maksimum gesertifiseerde massa van meer as 15 000 kg of wat gemagtig is om meer as 30 passasiers te vervoer, moet met 'n grondnabyheids-waarskuwingstelsel uitgerus wees;" en

(c) deur subregulasie (6) te skrap.

Wysiging van regulasie 15.3 van die Regulasies

14. Regulasie 15.3 van die Regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (b) van subregulasie (5) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(b) Die geldigheid van die veiligheidsertifikaat vir vlug word herstel wanneer die houer van 'n toepaslike gegradeerde lugvaartuigonderhoudsingeniërs- of lugvaartuigonderhoudsorganisasielisensie gesertifiseer het dat die ernstige defek wat die sertifikaat ongeldig gemaak het, herstel is."

Amendment of regulation 22.2 of the Regulations

15. Regulation 22.2 of the Regulations is hereby amended by the substitution for regulation 22.2 of the following regulation:

"Registration under the Companies Act, 1973, and Close Corporations Act, 1984

22.2 An applicant, other than a State organisation, for an aircraft maintenance organisation's licence shall satisfy the Commissioner that his organisation is registered in accordance with the Companies Act, 1973 (Act No. 61 of 1973), or the Close Corporations Act, 1984 (Act No. 69 of 1984), as the case may be."

Amendment of regulation 22.9 of the Regulations

16. Regulation 22.9 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the insertion after the expression "certificate of safety" in paragraph (a) of subregulation (4) of the expression "for flight";

(b) by the insertion after the expression "certificate of safety" in paragraph (a) of subregulation (7) of the expression "for flight";

(c) by the insertion after the expression "certificate of safety" in paragraph (a) of subregulation (9) of the expression "for flight"; and

(d) by the insertion after the expression "certificate of safety" in paragraph (a) of subregulation (10) of the expression "for flight".

Amendment of regulation 22.10 of the Regulations

17. Regulation 22.10 of the Regulations is hereby amended by the insertion after the expression "certificate of safety" in paragraph (a) of subregulation (7) of the expression "for flight".

Amendment of regulation 24.7 of the Regulations

18. Regulation 24.7 of the Regulations is hereby amended by the substitution for regulation 24.7 of the following regulation:

"Registration under the Companies Act, 1973, and Close Corporations Act, 1984

24.7 An applicant, other than a State organisation, for a certificate of approval for an aircraft manufacturing, processing or testing organisation, shall satisfy the Commissioner that his organisation is registered in accordance with the Companies Act, 1973 (Act No. 61 of 1973), or the Close Corporations Act, 1984 (Act No. 69 of 1984), as the case may be."

No. R. 157**5 February 1993**

TWENTY-FOURTH AMENDMENT OF THE AIR NAVIGATIONS MADE UNDER THE AVIATION ACT, 1962

The Minister of Transport and of Posts and Telecommunications has, under section 22 of the Aviation Act, 1962 (Act No. 74 of 1962), made the regulations contained in the Schedule hereto.

Wysiging van regulasie 22.2 van die Regulasies

15. Regulasie 22.2 van die Regulasies word hierby gewysig deur regulasie 22.2 deur die volgende regulasies te vervang:

"Registrasie ingevolge die Maatskappywet, 1973, en die Wet op Beslote Korporasies, 1984

22.2 'n Aansoeker, uitgesonderd 'n Staatsorganisasie, om 'n lugvaartuigonderhoudsorganisasielisensie moet die Kommissaris daarvan oortuig dat sy organisasie ingevolge die Maatskappywet, 1973 (Wet No. 61 van 1973), of die Wet op Beslote Korporasies, 1984 (Wet No. 69 van 1984), na gelang van die geval, geregistreer is."

Wysiging van regulasie 22.9 van die Regulasies

16. Regulasie 22.9 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in paragraaf (a) van subregulasie (4) na die uitdrukking "veiligheidsertifikaat" die uitdrukking "vir vlug" in te voeg;

(b) deur in paragraaf (a) van subregulasie (7) na die uitdrukking "veiligheidsertifikaat" die uitdrukking "vir vlug" in te voeg;

(c) deur in paragraaf (a) van subregulasie (9) na die uitdrukking "veiligheidsertifikaat" die uitdrukking "vir vlug" in te voeg; en

(d) deur in paragraaf (a) van subregulasie (10) na die uitdrukking "veiligheidsertifikaat" die uitdrukking "vir vlug" in te voeg.

Wysiging van regulasie 22.10 van die Regulasies

17. Regulasie 22.10 van die Regulasies word hierby gewysig deur in paragraaf (a) van subregulasie (7) na die uitdrukking "veiligheidsertifikaat" die uitdrukking "vir vlug" in te voeg.

Wysiging van regulasie 24.7 van die Regulasies

18. Regulasie 24.7 van die Regulasies word hierby gewysig deur regulasie 24.7 deur die volgende regulasie te vervang:

"Registrasie ingevolge die Maatskappywet, 1973, en die Wet op Beslote Korporasies, 1984

24.7 'n Aansoeker, uitgesonderd 'n Staatsorganisasie, om 'n setifikaat van goedkeuring vir 'n lugvaartuigvervaardigings-, -prosesserings- of -toetsorganisasie moet die Kommissaris daarvan oortuig dat sy organisasie ingevolge die Maatskappywet, 1973 (Wet No. 61 van 1973), of die Wet op Beslote Korporasies, 1984 (Wet No. 69 van 1984), na gelang van die geval, geregistreer is."

No. R. 157**5 Februarie 1993**

VIER-EN-TWINTIGSTE WYSIGING VAN DIE LUGVAARTREGULASIES UITGEVAARDIG KRAGTENS DIE LUGVAARTWET, 1962

Die Minister van Vervoer en van Pos- en Telekomunikasiewese het, kragtens artikel 22 van die Lugvaartwet, 1962 (Wet No. 74 van 1962), die regulasies in die Bylae hiervan vervat uitgevaardig.

SCHEDULE**Definition**

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, "the Regulations" means the Air Navigation Regulations published under Government Notice No. R. 141 of 30 January 1976, as amended by Government Notices Nos. R. 1283 of 23 July 1976, R. 2380 of 18 November 1977, R. 317 of 23 February 1979, R. 259 of 19 February 1982, R. 131 of 28 January 1983, R. 509 of 11 March 1983, R. 551 of 23 March 1984, R. 1160 of 30 May 1985, R. 1161 of 30 May 1985, R. 2848 of 27 December 1985, R. 517 of 13 March 1987, R. 720 of 15 April 1988, R. 1902 of 23 September 1988, R. 917 of 12 May 1989 and R. 2139 of 6 October 1989, R. 2669 of 16 November 1990, R. 1287 of 7 June 1991, R. 1794 of 2 August 1991, R. 3191 of 27 December 1991, R. 2702 of 25 September 1992, R. 2801 of 2 October 1992, R. 3081 of 6 November 1992 and R. 156 of 5 February 1993.

Amendment of regulation 1.4. of the Regulations

2. Regulation 1.4 of the Regulations is hereby amended by the addition of the following subregulation:

"(4) Full particulars of any exemption contemplated in subregulation (1) (c) exceeding a period of 90 days shall be published in the *Gazette* by the Minister within 30 days from the date of such exemption."

Amendment of regulation 1.15 of the Regulations

3. Regulation 1.15 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulations (2) (3) of the following subregulations:

"(2) The entrance fee paid for any examination may, upon request by the candidate, be refunded or transferred to a subsequent examination at the discretion of the Commissioner: Provided that an acceptable reason for such request is furnished.

(3) The fee paid in respect of a remarking shall be refunded in a case where a candidate is allowed to pass as a result of such remarking."

Substitution of regulation 2.2 of the Regulations

4. the following regulation is hereby substituted for regulation 2.2 of the Regulations:

"Flight crew members operating the radio installation in aircraft"

2.2 Any person operating the radio installation in an aircraft shall be the holder of a valid restricted radio-telephone operator's certificate or a general certificate of competency in radiotelephony prescribed by the appropriate authority."

Amendment of regulation 2.3 of the Regulations

5. Regulation 2.3. (1) of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression "or in the case of aircraft in respect of which a type rating by name is, he is the holder" of the expression "or in the case of aircraft in respect of which a type rating by name is required, he is the holder."

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken "die Regulasies" die Lugvaartregulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 141 of 30 Januarie 1976, soos gewysig by Goewermentskennisgewing Nos. R. 1283 van 23 Julie 1976, R. 2380 van 18 November 1977, R. 317 van 23 Februarie 1979, R. 259 van 19 Februarie 1982, R. 131 van 28 Januarie 1983, R. 509 van 11 Maart 1983, R. 551 van 23 Maart 1984, R. 1160 van 30 Mei 1985, R. 1161 van 30 Mei 1985, R. 2848 van 27 Desember 1985, R. 517 van 13 Maart 1987, R. 720 van 15 April 1988, R. 1902 van 23 September 1988, R. 917 van 12 Mei 1989 en R. 2139 van 6 Oktober 1989, R. 2669 van 16 November 1990, R. 1287 van 7 Junie 1991, R. 1794 van 2 Augustus 1991, R. 3191 van 27 Desember 1991, R. 2702 van 25 September 1992, R. 2801 van 2 Oktober 1992, R. 3081 van 6 November 1992 en R. 156 van 5 Februarie 1993.

Wysiging van regulasie 1.4 van die Regulasies

2. Regulasie 1.4 van die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende subregulasie by te voeg:

"(4) Volle besonderhede van enige vrystelling beoog in subregulasie (1) (c) wat 'n tydperk van 90 dae te bowe gaan, moet deur die Minister in die *Staatskoerant* gepubliseer word binne 30 dae vanaf die datum van sodanige vrystelling."

Wysiging van regulasie 1.15 van die Regulasies

3. Regulasie 1.15 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasies (2) en (3) deur die volgende subregulasies te vervang:

"(2) Die inskrywingsgeld vir 'n eksamen kan op versoek van die kandidaat terugbetaal word of oorgedra word na 'n daaropvolgende eksamen na goeddunke van die Kommissaris: Met dien verstande dat 'n aanvaarbare rede vir sodanige versoek aangebied word.

(3) die geld betaal vir 'n herbepunting word aan die kandidaat terugbetaal indien die kandidaat die slaagsyfer behaal in sodanige herbepunting."

Vervanging van regulasie 2.2 van die Regulasies

4. Regulasie 2.2 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasies vervang:

"Boordbemanningslede wat radio-installasies in lugvaartuie bedien"

2.2 'n Persoon wat die radio-installasie in 'n lugvaartuig bedien moet die houer wees van 'n geldige beperkte radiotelefonie-operateursertifikaat of 'n algemene sertifikaat van bevoegdheid in radiotelefonie soos deur die toepaslike owerheid voorgeskryf."

Wysiging van regulasie 2.3 van die Regulasies

5. Regulasie 2.3 (1) van die Regulasies word hierby gewysig deur in die Engelse teks die uitdrukking "or in the case of aircraft in respect of which a type rating by name is, he is the holder" te vervang deur die uitdrukking "or in the case of aircraft in respect of which a type rating by name is required, he is the holder."

Substitution of regulation 2.33 of the Regulations

6. The following subregulation is hereby substituted for regulation 2.33 of the Regulations:

"Flight radiotelephony operators"

2.33 The holder of a valid restricted radiophone operator's certificate or a general certificate of competency in radiotelephony as prescribed by the appropriate authority shall be permitted to operate radiotelephone apparatus on board any aircraft registered in the Republic."

Amendment of regulation 3.1A of the Regulations

7. Regulation 3.1A of the Regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (a) of subregulation (1) of the following paragraph:

"(a) be the holder of a valid restricted radiotelephone operator's certificate;"

Amendment of regulation 3.1B of the Regulations

8. Regulation 3.1B of the Regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (a) of subregulation (1) of the following paragraph:

"(a) be the holder of a valid restricted radiotelephone operator's certificate;"

Amendment of regulation 3.2 of the Regulations

9. Regulation 3.2 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraph (a) of subregulation (1) of the following paragraph:

"(a) be the holder of a valid restricted radiotelephone operator's certificate;" and

(b) by the substitution for paragraph (a) of subregulation (7) of the following paragraph:

"(a) for the first renewal of the licence, and thereafter for alternate renewals, a certificate of competency signed by a Grade I or Grade II flight instructor wherein it is certified that the applicant—"

Amendment of regulation 3.2A of the Regulations

10. Regulation 3.2A of the Regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (a) of subregulation (1) of the following paragraph:

"(a) be the holder of a valid restricted radiotelephone operator's certificate;"

Amendment of regulation 3.3 of the Regulations

11. Regulation 3.3 of the Regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (a) of subregulation (1) of the following paragraph:

"(a) be the holder of a valid general certificate of competency in radiotelephony;"

Amendment of regulation 3.3A of the Regulations

12. Regulation 3.3A of the Regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (a) of subregulation (1) of the following paragraph:

"(a) be the holder of a valid general certificate of competency in radiotelephony;"

Vervanging van regulasie 2.33 van die Regulasies

6. Subregulasie 2.33 van die Regulasies word hierby deur die volgende subregulasie vervang:

"Boordradiotelefoniste"

2.33 Die houer van 'n geldige beperkte radiotelefonie-operateursertifikaat of 'n algemene sertifikaat van bevoegdheid in radiotelefonie, soos voorgeskryf deur die toepaslike owerheid, mag radiotelefoonuitrusting aan boord van enige lugvaartuig wat in die Republiek geregistreer is, bedien."

Wysiging van regulasie 3.1A van die Regulasies

7. Regulasie 3.1A van die regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (a) van subregulasie (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(a) die houer van 'n geldige beperkte radiotelefonie-operateursertifikaat;"

Wysiging van regulasie 3.1B van die Regulasies

8. Regulasie 3.1B van die Regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (a) van subregulasie (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(a) die houer van 'n geldige beperkte radiotelefonie-operateursertifikaat wees;"

Wysiging van regulasie 3.2 van die Regulasies

9. Regulasie 3.2 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur paragraaf (a) van subregulasie (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(a) die houer van 'n geldige beperkte radiotelefonie-operateursertifikaat wees;" en

(b) deur paragraaf (a) van subregulasie (7) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(a) vir die eerste hernuwing van die lisensie en daarna vir elke tweede hernuwing, 'n bevoegdheid-sertifikaat deur 'n vlieginstrukteur, graad I of graad II, onderteken waarin gesertifiseer word dat die aansoeker—"

Wysiging van regulasie 3.2A van die Regulasies

10. Regulasie 3.2A van die Regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (a) van subregulasie (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(a) die houer van 'n geldige beperkte radiotelefonie-operateursertifikaat wees;"

Wysiging van regulasie 3.3 van die Regulasies

11. Regulasie 3.3 van die Regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (a) van subregulasie (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(a) die houer van 'n geldige algemene sertifikaat van bevoegdheid in radiotelefonie wees;"

Wysiging van regulasie 3.3A van die Regulasies

12. Regulasie 3.3A van die Regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (a) van subregulasie (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(a) die houer van 'n geldige algemene sertifikaat van bevoegdheid in radiotelefonie wees;"

Amendment of regulation 3.4 of the Regulations

13. Regulation 3.4 of the Regulations is hereby amended by the deletion of the proviso to paragraph (f) of subregulation (1).

Amendment of regulation 3.5 of the Regulations

14. Regulation 3.5 of the Regulations is hereby amended by the deletion of subparagraph (v) of paragraph (c) of subregulation (1).

Amendment of regulation 3.5A of the Regulations

15. Regulation 3.5A of the Regulations is hereby amended by the deletion of subparagraph (iv) of paragraph (d) of subregulation (1).

Amendment of regulation 3.12 of the Regulations

16. Regulation 3.12 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraph (c) of subregulation (1) of the following paragraph:

“(c) be the holder of a valid general certificate of competency in radiotelephony;” and

(b) by the substitution of paragraph (g) of subregulation (1) of the following paragraph:

“(g) pass a practical flight test within 24 months from the date of notification of having passed the required technical examinations and within the 30 days preceding the date of application, and such flight test shall be with an official examiner and shall be conducted solely by reference to instruments, including—

(i) the solving of simple problems of dead-reckoning navigation;

(ii) the fixing of the aircraft's position;

(iii) the execution of the communications procedure at a given aerodrome and the execution of given track interceptions, for the departure, descent and approach procedures with the aid of navigational facilities, including an ILS, in a single-engine aeroplane or helicopter, as the case may be, or in a simulator approved by the Commissioner for instrument rating testing:

Provided that where an ILS is not available, the Commissioner may, on submission to him by the applicant of a certificate issued by a Grade I or Grade II flight instructor stating that the applicant is proficient in the execution of ILS approach procedures, exempt the applicant from such test;

(iv) flight planning and mass and balance problems appropriate to the type of aircraft used for the test.”

Amendment of regulation 3.13 of the Regulations

17. Regulation 3.13 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

“(1) An applicant for a flight instructor's rating for aeroplanes, helicopters or gyroplanes, excluding turbopropeller and turbojet aeroplanes, shall—

(a) be the holder of a valid commercial pilot's or higher licence;

Wysiging van regulasie 3.4 van die Regulasies

13. Regulasie 3.4 van die Regulasies word hierby gewysig deur die voorbehoudsbepaling in paragraaf (f) van subregulasie (1) te skrap.

Wysiging van regulasie 3.5 van die Regulasies

14. Regulasies 3.5 van die Regulasies word hierby gewysig deur subparagraaf (v) van paragraaf (c) van subregulasie (1) te skrap.

Wysiging van regulasie 3.5A van die Regulasies

15. Regulasie 3.5A van die Regulasies word hierby gewysig deur subparagraaf (iv) van paragraaf (d) van subregulasie (1) te skrap.

Wysiging van regulasie 3.12 van die Regulasies

16. Regulasie 3.12 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur paragraaf (c) van subregulasie (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(c) die houer van 'n geldige algemene sertifikaat van bevoegdheid in radiotelefonie wees; en

(b) deur paragraaf (g) van subregulasie (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(g) 'n praktiese vliegtoets slaag binne 24 maande vanaf die datum van kennisgewing dat die vereiste tegniese eksamens geslaag is, en binne die 30 dae onmiddellik voor die datum van aansoek en sodanige vliegtoets moet met 'n amptelike eksaminator wees en moet uitgevoer word slegs met gebruikmaking van instrumente, met inbegrip van—

(i) die oplossing van eenvoudige probleme in verband met gisbesteknavigasie;

(ii) die bepaling van die lugvaartuig se posisie;

(iii) die uitvoering van die verbindingsprosedures by 'n bepaalde vliegveld en die uitvoering van bepaalde baaninsnyings vir die vertrek-, dalings- en naderingsprosedures met behulp van die navigasiefasiliteite, met inbegrip van 'n ILS, in 'n eenmotorige vliegtuig of helikopter, na gelang van die geval, of in 'n nabootser wat deur die Kommissaris goedgekeur is vir die toetsing van instrumentgraderings:

Met die verstande dat waar 'n ILS nie beskikbaar is nie, die Kommissaris die applikant kan vrystel van genoemde toets, mits die applikant 'n sertifikaat, uitgereik deur 'n graad I of graad II vlieginstrukteur waarin hy sertifiseer dat die applikant die ILS naderingsprosedures bemeester het, aan die Kommissaris voorlê.”

(iv) vliegbeplanning en massa- en balansprobleme toepaslik op die tipe lugvaartuig wat gebruik word vir die toets.”

Wysiging van regulasie 3.13 van die Regulasies

17. Regulasie 3.13 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur die subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(1) Iemand wat om 'n vlieginstrukteursgraad vir vliegtuie, helikopters of girotuie, uitgesonderd turbineskroef- en turbinesraalvliegtuie, aansoek doen, moet—

(a) die houer wees van 'n geldige handelsvlieëniers of hoër lisensie;

(b) have completed an approved course of training;

(c) pass a written examination in—

(i) theory of flight;

(ii) principles of flying instruction

(iii) navigation and meteorology; and

(iv) the regulations made under the Act relating to the licensing requirements applicable to all pilot's licences and ratings:

Provided that the above-mentioned subjects may be attempted only by a candidate who has passed the commercial pilots written examination;

(d) submit to the Commissioner a certificate of competency issued by a Grade I or Grade II flight instructor in which it is certified that the applicant has attained the standard required for the rating being applied for;

(e) pass a practical flight instruction test conducted by an official examiner, in the case of an aeroplane in flight instruction (sequences 1 to 23, inclusive, and 25 to 27, inclusive, of the flight instruction syllabus prescribed in Chapter 4) and in the case of a helicopter, instruction sequences 1 to 32, inclusive, of the flight instruction syllabus prescribed in Chapter 4A and flight instruction by night; and

(f) submit an application for the rating together with his licence to the Commissioner for the issue of the rating.”;

(b) by the substitution for subregulation (1A) of the following subregulation:

“(1A) An applicant for a flight instructor's rating for aeroplanes, including turbopropeller aeroplanes and turbojet aeroplanes, shall in addition to the requirements set out in subregulations 1 (a), (b), (c), (d) and (f)—

(a) pass a written examination in—

(i) theory of high-altitude flight; and

(ii) the application of aero-medicine to high-altitude flying; and

(b) pass a practical flight instruction test conducted by an official examiner or by a person designated in writing by the Commissioner.”;

(c) by the substitution for subparagraph (iii) of paragraph (b) of subregulation (6) of the following subparagraph:

“ ‘(iii) have had at least three years' flight instruction experience;” ; and

(d) by the substitution for the last paragraph of subregulation (6) (b) of the following paragraph:

“The holder of a flight instructor rating in the South African Air Force may, on having satisfactorily completed a practical flight instruction test with an official examiner, be granted a flight instructor rating under these regulations by the Commissioner.”.

(b) 'n goedgekeurde kursus van opleiding voltooi het;

(c) slaag in 'n skriftelike eksamen in—

(i) die vliegler;

(ii) beginsels van vliegonderrig;

(iii) navigasie en weerkunde; en

(iv) die regulasies ingevolge die Wet uitgevaardig oor die lisensiëeringsvereistes van toepassing op alle vlieënierslisensies en -grade:

Met dien verstande dat bogenoemde vakke slegs afgelê mag word deur 'n kandidaat wat 'n skriftelike handelsvlieënierseksamen geslaag het;

(d) aan die Kommissaris 'n bevoegdheidsertifikaat voorlê, uitgereik deur 'n vlieginstrukteur graad I of graad II, waarin gesertifiseer word dat die aansoeker die vereiste standaard bereik het vir die graad waarom aansoek gedoen word.”; en

(e) slaag in 'n praktiese vliegtoets afgeneem deur 'n amptelike eksaminator, in die geval van 'n vliegtuig in vliegonderrig (reekse 1 tot en met 23 en 25 tot en met 27 van die vliegonderrigleerplan soos in Hoofstuk 4 voorgeskryf) en in die geval van 'n helikopter, reekse 1 tot en met 32 van die vliegonderrigleerplan soos in Hoofstuk 4A voorgeskryf en vlieg-instruksie in die nag; en

(f) 'n aansoek om die graad tesame met sy lisensie aan die Kommissaris voorlê vir die uitreiking van die graad.”;

(b) deur subregulasie (1A) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(1A) Iemand wat om 'n vlieginstruktorsgraad vir vliegtuie, met inbegrip van turbineskroef- en turbinaalvliegtuie, aansoek doen moet, benewens die vereistes gestel in subregulasies 1 (a), (b), (c), (d) en (f)—

(a) slaag in 'n skriftelike eksamen in—

(i) die beginsels van hoogvlieg; en

(ii) die toepassing van lugvaartmedisyne op hoogvlieg; en

(b) slaag in 'n praktiese vliegonderrigtoets wat afgeneem word deur 'n amptelike eksaminator of deur 'n persoon wat skriftelik deur die Kommissaris vir dié doel aangewys is.”;

(c) deur subparagraaf (iii) van paragraaf (b) van subregulasie (6) deur die volgende paragraaf te vervang:

“minstens drie jaar ondervinding in vliegonderrig opgedoen het;” ; en

(d) deur die laaste paragraaf van subregulasie (6) (b) deur die volgende paragraaf te vervang:

“Aan die houer van 'n vlieginstruktorsgraad in die Suid-Afrikaanse Lugmag kan, na bevredigende aflegging van 'n praktiese vliegonderrigtoets by 'n amptelike eksaminator, 'n vlieginstruktorsgraad kragtens hierdie regulasies deur die Kommissaris verleen word.”.

Amendment of regulation 3.17 of the Regulations

18. Regulation 3.17 of the Regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (a) of subregulation (1) of the following paragraph:

"(a) be the holder of at least a valid restricted radiotelephone operator's certificate;"

Amendment of regulation 3.18 of the Regulations

19. Regulation 3.18 of the Regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (2) of the following paragraph:

"(2) be the holder of a valid restricted radiotelephone operator's certificate;"

Deletion of regulation 3.21 of the Regulations

20. Regulation 3.21 of the Regulations is hereby deleted.

Amendment of regulation 7.9 of the Regulations

21. Regulation 7.9 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

"(1) Except in an emergency, no student pilot shall land or take off in any aircraft other than a microlight aeroplane, a helicopter or a gyroplane from an area other than a licensed aerodrome, an approved heliport or helistop or a forced landing ground approved by the Commissioner in terms of regulation 2.1 (1) (a) of the Aerodrome Regulations, 1982."

Amendment of regulation 10.1 of the Regulations

22. The following regulation is hereby substituted for regulation 10.1 (1) of the regulations:

"10. 1 (1) The carriage of dangerous goods by air shall be controlled by the Regulations for the Conveyance in Aircraft of Dangerous Goods, 1986, as amended from time to time."

Deletion of regulation 10.1 (2) to 10.1 (4) of the Regulations

23. Regulation 10.1 (2) to 10.1 (4) of the Regulations is hereby deleted.

Substitution of regulation 10.11 of the Regulations

24. The following regulation is hereby substituted for regulation 10.11 of the Regulations:

"Safety harness and belts

10.11 (1) The pilot-in-command of an aircraft in which it is proposed to undertake acrobatic manoeuvres shall ensure that each passenger and crew member is adequately secured by a safety harness.

(2) Safety harnesses or belts shall be used by all crew members and passengers occupying the front seats of an aircraft during flight.

(3) Safety harnesses or belts shall be used by all crew members and passengers—

- (a) during take-off;
- (b) during the approach for a landing; and
- (c) whenever turbulent conditions are being or are likely to be experienced:

Provided that the use of safety harnesses or belts shall not be necessary in respect of infants under the age of three years carried in the arms of passengers.

Wysiging van regulasie 3.17 van die Regulasies

18. Regulasie 3.17 van die Regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (a) van subregulasie (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(a) die houer van 'n geldige beperkte radiotelefonie-operateursertifikaat wees;"

Wysiging van regulasie 3.18 van die Regulasies

19. Regulasie 3.18 van die Regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(2) die houer van 'n geldige beperkte radiotelefonie-operateursertifikaat wees;"

Herroeping van regulasie 3.21 van die Regulasies

20. Regulasie 3.21 van die Regulasies word hierby herroep.

Wysiging van regulasie 7.9 van die Regulasies

21. Regulasie 7.9 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(1) Behalwe in 'n noodgeval mag geen leerling-vlieënier in enige lugvaartuig, uitgesonderd 'n mikroligtevliegtuig, helikopter of girotuig, land of opstyg nie van 'n ander gebied as 'n gelisensieerde vliegveld, 'n goedgekeurde helihawe of helistop of 'n noodlandingsterrein goedgekeur deur die Kommissaris ingevolge regulasie 2.1 (1) (a) van die Vliegveldregulasies, 1982."

Wysiging van regulasie 10.1 van die Regulasies

22. Regulasie 10.1 (1) van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasies vervang:

"10.1 (1) Die vervoer van gevaarlike goedere per lugvaartuig word beheer deur die Regulasies vir die Vervoer van Gevaarlike Goedere per Lugvaartuig, 1986, soos van tyd tot tyd gewysig.

Skrapping van regulasie 10.1 (2) tot 10.1 (4) van die Regulasies

23. Regulasie 10.1 (2) tot 10.1 (4) word hierby geskrap.

Vervanging van regulasie 10.11 van die Regulasies

24. Regulasie 10.11 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"Veiligheidstuig en -gordels

10.11 (1) Die gesagvoerder van 'n lugvaartuig waarmee kunsvlugte uitgevoer gaan word, moet verseker dat elke passasier en bemanningslid behoorlik beveilig is met 'n veiligheidstuig.

(2) Veiligheidsstuipe of -gordels moet deur alle bemanningslede en passasiers gebruik word wanneer hulle gedurende die vlug op die voorste sitplekke sit.

(3) Veiligheidsstuipe of -gordels moet deur alle bemanningslede en passasiers gebruik word—

- (a) wanneer die lugvaartuig opstyg;
- (b) wanneer 'n lugvaartuig nader om te land; en
- (c) wanneer onstuimige toestande ondervind word of waarskynlik ondervind sal word:

Met dien verstande dat die gebruik van veiligheidstuie of -gordels in die geval van kinders onder die ouderdom van drie jaar wat in passasiers se arms gedra word, nie nodig is nie."

Substitution of regulation 10.23 of the Regulations

25. The following regulation is hereby substituted for regulation 10.23 of the Regulations:

"Flight and duty time limitations for flight crew and cabin attendants

Crew fatigue—responsibilities of operator:

10.23 (1) An aircraft operator licensed under the International Air Services Act, 1949 (Act No. 25 of 1949), or the Air Services Licensing Act, 1990 (Act No. 115 of 1990), shall not cause or permit an aircraft to undertake a flight unless—

(a) the operator has established a scheme for the regulation of flight and duty times for every person flying in that aircraft as a member of its crew;

(b) the scheme has been approved by the Commissioner and subject to such provisions as the Commissioner may deem fit (the standard provisions that the Commissioner will regard as the basis for an acceptable scheme are published in an aeronautical information circular);

(c) the scheme is incorporated in either—

(i) a company operations manual; or

(ii) a document, a copy of which has been made available to every person flying in the aircraft as a member of its crew; and

(d) all reasonable steps have been taken to ensure that the provisions of the scheme are complied with in relation to every person flying in the aircraft as a member of its crew.

(2) The operator of an aircraft shall not cause or permit any person to fly therein as a member of its crew if the operator known or has been made aware that such person—

(a) in doing so will be exceeding the limits laid down in regulation 10.24; or

(b) is suffering from or, having due regard to the circumstances of the flight to be undertaken, is likely to suffer from fatigue to such an extent that it may endanger the safety of the aircraft and/or its occupants.

(3) The operator of an aircraft shall not schedule a crew member for active flight deck duty for a period in excess of eight consecutive hours during any given flight and duty period unless specifically authorised by the Commissioner in the operator's scheme to do so."

Substitution of regulation 10.24 of the Regulations

26. The following regulation is hereby substituted for regulation 10.24 of the Regulations:

"Crew fatigue—responsibilities of crew:

10.24 (1) No person shall act as a member of the crew of an aircraft if that person known or suspects that he is suffering from or, having due regard to the circumstances of the flight to be undertaken, is likely to suffer from fatigue to such an extent that it may endanger the safety of the aircraft and/or its occupants.

Vervanging van regulasie 10.23 van die Regulasies

25. Regulasie 10.23 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"Vliegtyd- en dienstydbepelings vir boordbemanningsslede en kajuitbeamptes

Bemanningsuitputting—eksploitant se verantwoordelikhede:

10.23 (1) 'n Lugvaartuigeksploitant wat kragtens die Wet op Internasionale Lugdienste, 1949 (Wet No. 51 van 1949), of die Wet op die Lisensiering van Lugdienste, 1990 (Wet No. 115 van 1990), gelisensieer is, mag nie veroorsaak of toelaat dat 'n lugvaartuig 'n vlug onderneem nie tensy—

(a) die eksploitant 'n skema daargestel het vir die regulering van vlieg- en dienstye vir elke persoon wat in daardie lugvaartuig as 'n lid van die bemanning vlieg;

(b) die skema deur die Kommissaris goedgekeur is, onderworpe aan voorwaardes wat die Kommissaris goedvind (die standaardvoorwaardes wat die Kommissaris as die basis vir 'n aanvaarbare skema beskou, word in 'n lugvaartinligtingsomsendbrief gepubliseer);

(c) die skema ingelyf word by—

(i) óf 'n maatskappy se bedryfshandboek;

(ii) óf 'n dokument waarvan 'n afskrif beskikbaar gestel is aan elke persoon wat in die lugvaartuig as 'n lid van die bemanning vlieg; en

(d) alle redelike stappe gedoen is om te verseker dat daar voldoen word aan die bepalings van die skema ten aansien van elke persoon wat in die lugvaartuig as 'n lid van die bemanning vlieg.

(2) Die eksploitant van 'n lugvaartuig mag nie veroorsaak of toelaat dat 'n persoon daarin as 'n lid van die bemanning vlieg indien die eksploitant weet of daarvan bewus gemaak is dat sodanige persoon—

(a) deur dit te doen, die beperkings oorskry wat in regulasie 10.24 neergelê is; of

(b) ly aan, of, met inagneming van die omstandighede van die vlug wat onderneem gaan word, waarskynlik in so 'n mate van uitputting gaan ly dat dit die veiligheid van die lugvaartuig en/of sy insittendes in gevaar kan stel.

(3) Die eksploitant van 'n lugvaartuig mag nie 'n bemanningslid opdra om langer as agt agtereenvolgende ure gedurende enige gegewe vlieg- en dienstydperk aktiewe vliegdekdienste te verrig nie tensy hy spesifiek deur die Kommissaris in die eksploitantenskema daartoe gemagtig is."

Vervanging van regulasie 10.24 van die Regulasies

26. Regulasie 10.24 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"Bemanningsuitputting—verantwoordelikhede van bemanning:

10.24 (1) Geen persoon mag as 'n lid van die bemanning van 'n lugvaartuig optree nie indien daardie persoon weet of vermoed dat hy ly aan, of, met inagneming van die omstandighede van die vlug wat onderneem gaan word, waarskynlik in so 'n mate aan uitputting gaan ly dat dit die veiligheid van die lugvaartuig en/of sy insittendes in gevaar kan stel.

(2) No persons shall act as a member of a flight crew if, at the beginning of the flight, the aggregate of all that person's previous flight times exceeds or is likely during the flight to exceed—

(a) in the case of multi-pilot scheduled and/or non-scheduled operations—

(i) during the preceding 30 days (one month), 120 hours;

(ii) during the preceding 90 days (three months), 300 hours;

(iii) during the preceding 365 days (12 months), 1 000 hours;

(b) in the case of single-pilot scheduled and/or non-scheduled operations—

(i) during the preceding 30 days (one month), 100 hours;

(ii) during the preceding 365 days (12 months), 1 000 hours;

(c) in the case of aerial work operations—

(i) during the preceding 90 days (three months), 400 hours;

(ii) during the preceding 183 days (six months), 700 hours;

(iii) during the preceding 365 days (12 months), 1 000 hours;

(d) in the case of flying instructors conducting *ab initio* training, within one calendar day, six hours;

(e) in the case of industrial aid operations and all flight under instrument flight rules—

(i) as for (a) or (b) above in the case of corporate/business aviation;

(ii) as for (c) above in all other cases; and

(f) in all other flying operations—

(i) during any 24 consecutive hours (one day) eight hours;

(ii) during any seven consecutive days (one week) 32 hours;

(iii) during any 30 consecutive days (one month) 100 hours; and

(iv) during any 12 consecutive months (one year) 1 000 hours.

(3) No person shall act as a member of a flight crew should the planned undertaking of the flight exceed the limits prescribed by the operator's approved flight and duty scheme.

(4) When a flight crew member's cumulative, flight hours as projected for a particular operation are expected to exceed any limits defined either in these regulations or in the operator's approved flight and duty scheme, the crew member shall inform the operator accordingly.

(5) The Commissioner may, at his discretion, in exceptional circumstances grant exemption from sub-regulation (2) for specific flights."

(2) Geen persoon mag as 'n lid van 'n boordbemanning optree nie indien, by die aanvang van die vlug, die totaal van al daardie persoon se vorige vliegtye langer is as, of gedurende die vlug waarskynlik langer sal wees as—

(a) in die geval van meervlieënier vasgestelde en/of nie-vasgestelde ondernemings—

(i) gedurende die voorafgaande 30 dae (een maand), 120 uur;

(ii) gedurende die voorafgaande 90 dae (drie maande) 300 uur;

(iii) gedurende die voorafgaande 365 dae (12 maande), 1 000 uur;

(b) in die geval van enkelvlieënier vasgestelde en/of nie vasgestelde ondernemings—

(i) gedurende die voorafgaande 30 dae (een maand), 100 uur;

(ii) gedurende die voorafgaande 365 dae (12 maande), 1 000 uur;

(c) in die geval van handelondernemings—

(i) gedurende die voorafgaande 90 dae (drie maande) 400 uur;

(ii) gedurende die voorafgaande 183 dae (ses maande), 700 uur;

(iii) gedurende die voorafgaande 365 dae (12 maande) 1 000 uur;

(d) in die geval van vlieginstrukteurs wat *ab initio*-opleiding uitvoer, binne een kalenderdag, ses uur;

(e) in die geval van nywerheidshulpondernemings en alle vlugte onder instrumentvliegeregels—

(i) soos vir (a) of (b) hierbo in die geval van korporatiewe/besigheidslugvaart;

(ii) soos vir (c) hierbo in alle ander gevalle; en

(f) in alle ander vliegondernemings—

(i) gedurende enige 24 agtereenvolgende ure (een dag), agt uur;

(ii) gedurende enige sewe agtereenvolgende dae (een week), 32 uur;

(iii) gedurende enige 30 agtereenvolgende dae (een maand), 100 uur; en

(iv) gedurende enige 12 agtereenvolgende maande (een jaar), 1 000 uur.

(3) Niemand mag as 'n lid van 'n boordbemanning optree indien die beplande onderneming van die vlug die beperkings wat deur die ekspluitant se goedgekeurde vlieg- en diensskema voorgeskryf word, oorskry nie.

(4) Wanneer 'n boordbemanningslid se kumulatiewe vliegure soos beplan vir 'n besondere onderneming waarskynlik die beperkings sal oorskry wat óf in hierdie regulasies óf in die ekspluitant se goedgekeurde vlieg- en diensskema voorgeskryf word, moet die bemanningslid die ekspluitant dienoooreenkomstig inlig.

(5) Die Kommissaris kan na goeë dunde in uitsonderlike omstandighede vir spesifieke vlugte vrystelling van subregulasie (2) verleen."

Deletion of regulations 10.25, 10.26, 10.27, 10.28 and 10.29 of the Regulations

27. Regulations 10.25, 10.26, 10.27, 10.28 and 10.29 of the Regulations are hereby deleted in their entirety.

Amendment of regulation 11.19 of the Regulations

28. Regulation 11.19 of the Regulations is hereby amended by the addition of the following subregulation:

"(4) in the case of helicopters, flotation equipment to provide for the safe evacuation of occupants in the event of an emergency necessitating a landing on the water."

No. R. 158**5 Februarie 1993**

AVIATION ACT, 1962

SIXTH AMENDMENT OF THE REGULATIONS REGARDING THE INVESTIGATION OF AIRCRAFT ACCIDENTS, 1973

The Minister of Transport has under section 22 of the Aviation Act, 1962 (Act No. 74 of 1962), made the regulations contained in the Schedule, hereto.

SCHEDULE**Definition**

1. In this Schedule "the Regulations" means the Regulations regarding the Investigation of Aircraft Accidents, 1973, published under Government Notice No. R. 120 of 26 January 1973, as amended by Government Notices Nos. R. 1003 of 16 May 1980, R. 1977 of 17 September 1982, R. 1077 of 17 May 1985, R. 3194 of 27 December 1991 and R. 2701 of 25 September 1992.

Amendment of regulation 3 of the Regulations

2. Regulation 3 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the insertion in subparagraph (ii) of paragraph (b) of the definition of "accident" after the words "affected component" of the words "or main or tail rotor blades";

(b) by the substitution for the expression of "Investigator-in-Charge" of the expression "Investigator-in-charge".

Deletion of regulation 7 (5) of the Regulations

3. Regulation 7 (5) of the Regulations is hereby deleted.

Amendment of regulation 9 of the Regulations

4. Regulation 9 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression "Investigator-in-Charge" of the expression "Investigator-in-charge".

Amendment of regulations 10 (1) and 10 (2) of the Regulations

5. Regulations 10 (1) and 10 (2) of the Regulations are hereby amended by the substitution for the expression "Investigator-in-Charge" of the expression "Investigator-in-charge".

Amendment of regulation 11 (1) (a) of the Regulations

6. Regulation 11 (1) (a) of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression of "Investigator-in-Charge" of the expression "Investigator-in-charge".

Skapping van regulasies 10.25, 10.26, 10.27, 10.28 en 10.29 van die Regulasies

27. Regulasies 10.25, 10.26, 10.27, 10.28 en 10.29 van die Regulasies word hierby geskap.

Wysiging van regulasie 11.19 van die Regulasies

28. Regulasie 11.19 van die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende subregulasie by te voeg:

"(4) in die geval van helikopters, genoegsame dryftoerusting vir die veilige ontruiming van die insittendes in die geval van 'n noodsituasie wat landing op water vereis."

No. R. 158**5 February 1993**

LUGVAARTWET, 1962

SESDE WYSIGING VAN DIE REGULASIES INSAKE DIE ONDERSOEK VAN LUGVAARTUIG-ONGELUKKE, 1973

Die Minister van Vervoer het kragtens artikel 22 van die lugvaartwet, 1962 (Wet No. 74 van 1962), die regulasies in die Bylae hiervan vervat, uitgevaardig.

BYLAE**Omskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die Regulasies insake die Ondersoek van Lugvaartuig-ongelukke, 1973, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 120 van 26 Januarie 1973, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 1003 van 16 Mei 1980, R. 1977 van 17 September 1982, R. 1077 van 17 Mei 1985, R. 3194 van 27 Desember 1991 en R. 2701 van 25 September 1992.

Wysiging van regulasie 3 van die Regulasies

2. Regulasie 3 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in subparagraaf (ii) van paragraaf (b) van die woordomskrywing van "ongeluk" na die woorde "die betrokke onderdeel" die woorde "of die hoof—of stertrorblaie" in te voeg;

(b) deur slegs in die Engelse teks, die uitdrukking "investigator-in-Charge" deur die uitdrukking "Investigator-in-charge" te vervang.

Skapping van regulasie 7 (5) van die Regulasies

3. Regulasie 7 (5) van die Regulasies word hierby geskap.

Wysiging van regulasie 9 van die Regulasies

4. Regulasie 9 van die Regulasies word hierby gewysig deur slegs in die Engelse teks, die uitdrukking "Investigator-in-Charge" deur die uitdrukking "Investigator-in-charge" te vervang.

Wysiging van regulasie 10 (1) en 10 (2)

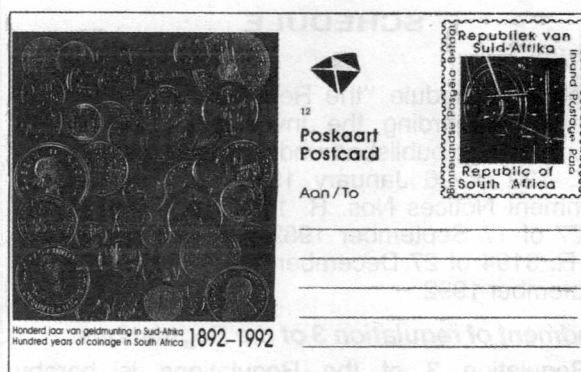
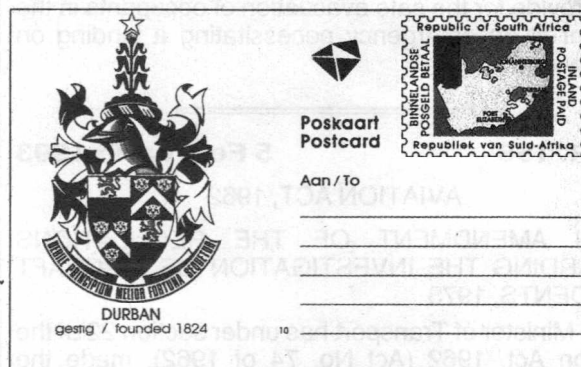
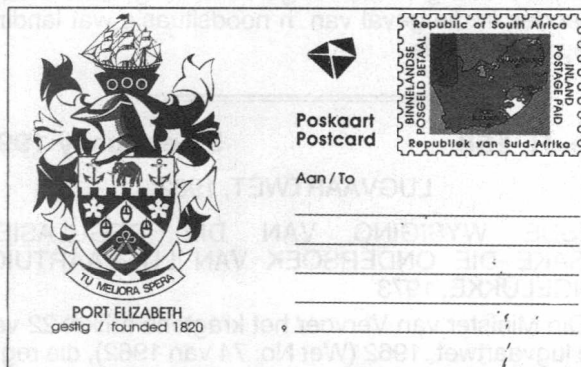
5. Regulasies 10 (1) en 10 (2) van die Regulasies word hierby gewysig deur slegs in die Engelse teks, die uitdrukking "Investigator-in-Charge" deur die uitdrukking "Investigator-in-charge" te vervang.

Wysiging van regulasie 11 (1) (a) van die Regulasies

6. Regulasie 11 (1) (a) van die Regulasies word hierby gewysig deur slegs in die Engelse teks die uitdrukking "Investigator-in-Charge" deur die uitdrukking "Investigator-in-charge" te vervang.

NEW SERIES OF POSTCARDS

NUWE REEKS POSKAARTE



Philatelic Services and INTERSAPA
Private Bag X505, Pretoria, 0001
Tel. (012) 311-3470/71 Fax (012) 286025
Handles all RSA philatelic items
Official agent for Namibia, Transkei,
Bophuthatswana, Venda and Ciskei

Stamps, Commemorative envelopes, Maximum cards
and Mounted sets (year packs)

Filateliedienste en INTERSAFA
Privaatsak X505, Pretoria, 0001
Tel. (012) 311-3470/71 Faks (012) 286025
Hanteer alle filateliese items van die RSA
Amptelike agent vir Namibië, Transkei,
Bophuthatswana, Venda en Ciskei

Seëls, Gedenkkoeverte, Maksimumkaarte
en Gemonteerde stelle (jaarpakke)

As from 2 January 1992

Vanaf 2 Januarie 1992

Are you missing out on the biggest, most widespread, most popular hobby in the world - **PHILATELY** - (Stamp collecting)?

Loop u die grootste, gewildste, mees wydverspreide stokperdjie in die wêreld - **FILATELIE** - (seëlversameling) mis?



Sluit aan by die ingeligte en slim stokperdjieners-skrif aan Filatelledienste en INTERSAPA om met u versameling te begin.

Join the educated and clever hobbyists-write to Philatelic Services and INTERSAPA to start your own collection.

Private Bag / Private Bag X505, Pretoria, 0001
Tel.: 311-3470/71, 311-3464
Faksno./Fax No. (012) 28-6025

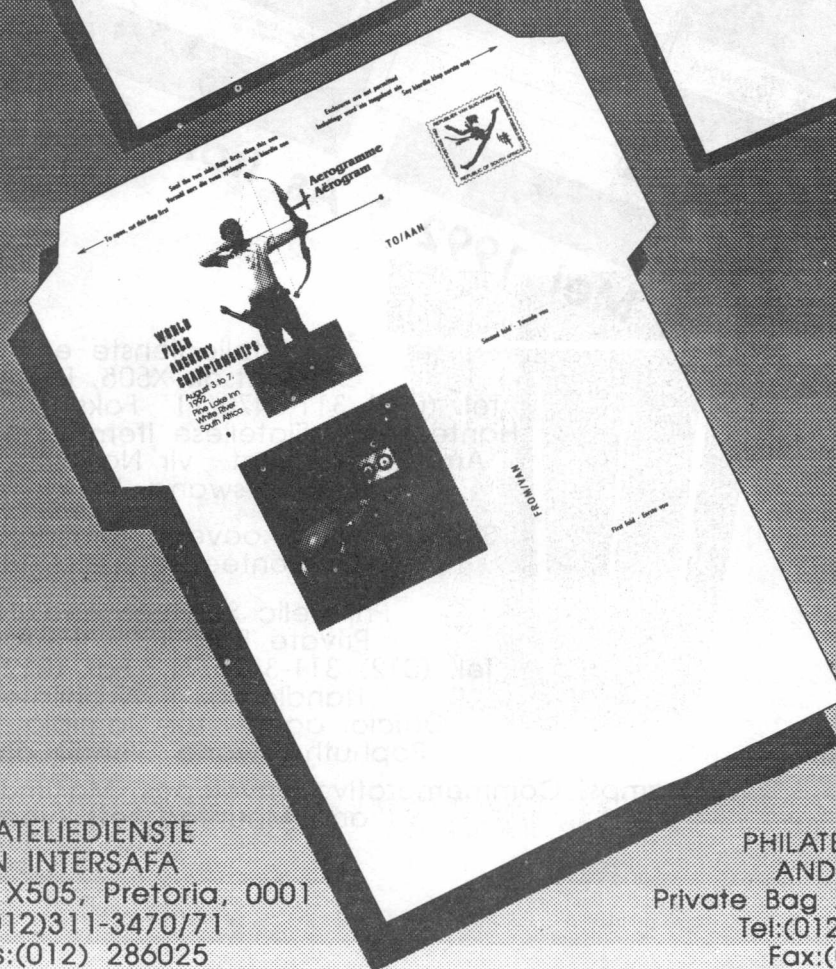
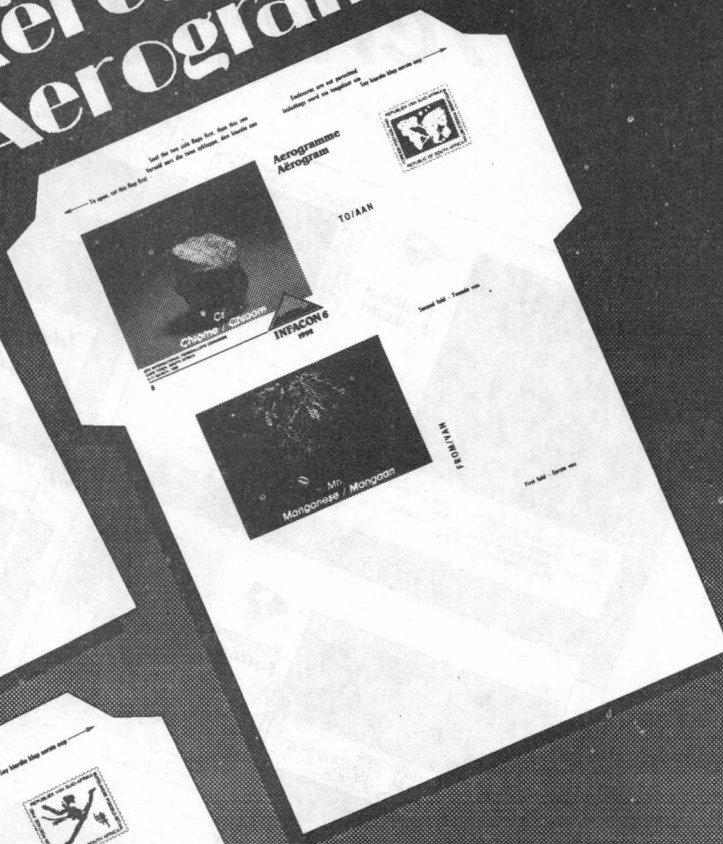
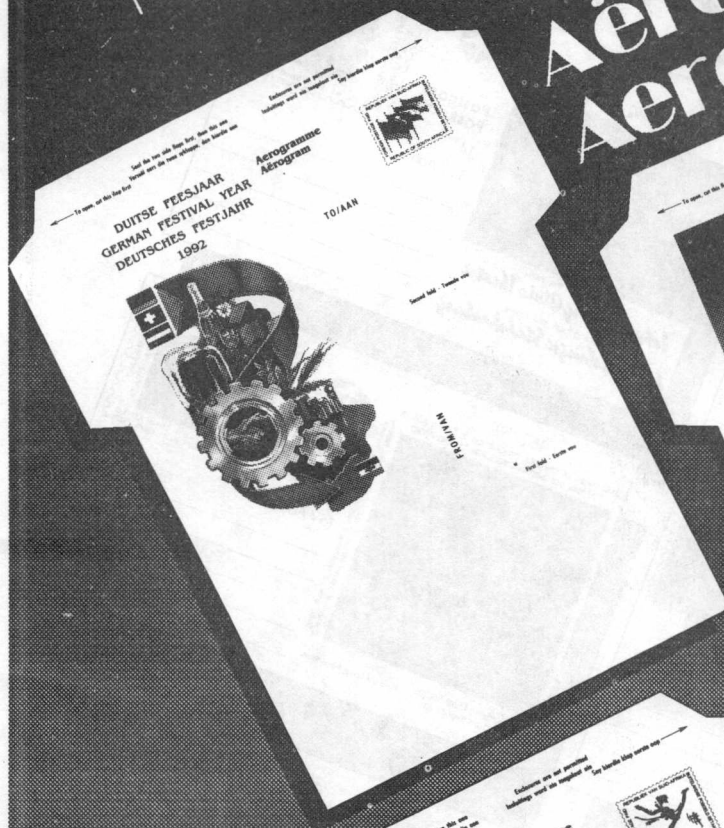
Hou Suid-Afrika Skoon



Gooi rommel waar dit hoort

vanaf * as from
1 April 1992

Aërogramme Aerograms

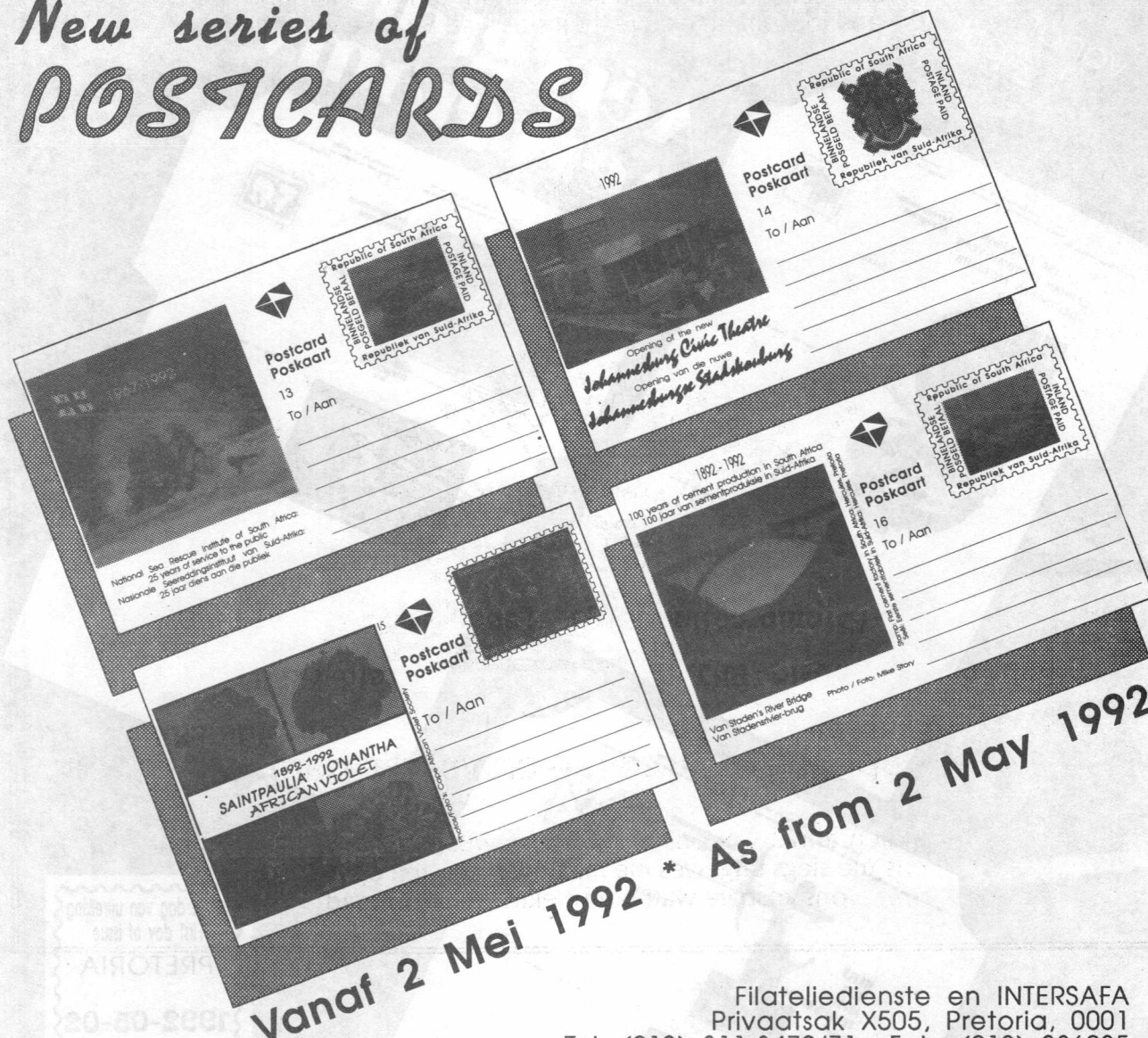


Eerste dag van uitreiking
First day of issue
PRETORIA
1992-05-02

FILATELIEDIENSTE
EN INTERSAFA
Privaatsak X505, Pretoria, 0001
Tel:(012)311-3470/71
Faks:(012) 286025

PHILATELIC SERVICES
AND INTERSAPA
Private Bag X505, Pretoria, 0001
Tel:(012) 311-3470/71
Fax:(012) 286025

Nuwe reeks POSKAARTE New series of POSTCARDS



Vanaf 2 Mei 1992 *

As from 2 May 1992

Filateliedienste en INTERSAFA
Privaatsak X505, Pretoria, 0001
Tel. (012) 311-3470/71 Faks (012) 286025
Hanteer alle filateliese items van die RSA
Amptelike agent vir Namibië, Transkei,
Bophuthatswana, Venda en Ciskei

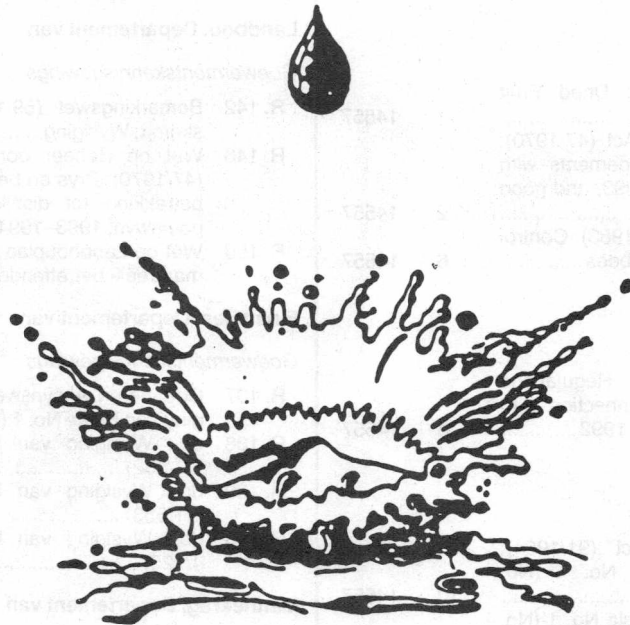
Seëls, Gedenkkoeverte, Maksimumkaarte
en Gemonteerde stelle (jaarpakke)

Philatelic Services and INTERSAPA
Private Bag X505, Pretoria, 0001
Tel. (012) 311-3470/71 Fax (012) 286025
Handles all RSA philatelic items
Official agent for Namibia, Transkei,
Bophuthatswana, Venda and Ciskei

Stamps, Commemorative envelopes, Maximum cards
and Mounted sets (year packs)

Save a drop — and save a million

Water conservation is very important to the community and industry to ensure their survival. So save water!



Spaar 'n druppel — en vul die dam

Indien almal van ons besparingsbewus optree, besnoei ons nie slegs uitgawes nie maar wen ook ten opsigte van ons kosbare water- en elektrisiteitsvoorraad

Use it.

Don't abuse  it.

water is for everybody

Werk mooi daarmee.

Ons leef  daarvan.

water is kosbaar

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES			
Administration: House of Assembly			
<i>Government Notice</i>			
R. 161	Water Act (54/1956): Tenbosch Irrigation Board, District of Barberton, Transvaal: Assignment of functions, powers and duties.....	1	14557
Agriculture, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 142	Marketing Act (59/1968): Dried Fruit Scheme: Amendment.....	1	14557
R. 143	Wine and Spirit Control Act (47/1970): Price and payment arrangements with regard to distilling wine, 1993, and good wine, 1993-1994.....	2	14557
R. 159	Agricultural Pests Act (36/1983): Control measures relating to honeybees.....	6	14557
Central Statistical Service			
<i>Government Notice</i>			
R. 154	Statistics Act (66/1976): Regulations relating to Statistics in connection with Electricity, Gas and Steam, 1992.....	8	14557
Finance, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 137	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/551).....	10	14557
R. 138	do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/552).....	10	14557
R. 139	do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/553).....	11	14557
R. 140	do.: Amendment of Schedule No. 4 (No. 4/125).....	12	14557
Manpower, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 155	Labour Relations Act (28/1956): Leather Industry, Republic of South Africa: Re-enactment of Agreement for the General Goods Section.....	13	14557
R. 163	Wage Act (5/1957): Cancellation of the provisions of Wage Determination 465: Bread and Confectionery Industry, Certain Areas.....	21	14557
National Health and Population Development, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 141	Medicines and Related Substances Control Act (101/1965): Amendment of the Schedules.....	21	14557
Transport, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 156	Aviation Act (74/1962): Twenty-third Amendment of the Air Navigation Regulations.....	21	14557
R. 157	do.: Twenty-fourth Amendment of the Air Navigation Regulations.....	25	14557
R. 158	do.: Sixth Amendment of the Regulations regarding the Investigation of Aircraft Accidents, 1973.....	33	14557

INHOUD

No.		Bladsy No.	Koerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Administrasie: Volksraad			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 161	Waterwet (54/1956): Tenbosch-be-sproeiingsraad, distrik Barberton, Transvaal: Toewysing van werksaam-hede, bevoegdhede en pligte.....	1	14557
Landbou, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 142	Bemerkingswet (59/1968): Droëvrugte-skema: Wysiging.....	1	14557
R. 143	Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus (47/1970): Prys en betalingsreëlings met betrekking tot distilleerwyn, 1993, en goeiewyn, 1993-1994.....	2	14557
R. 159	Wet op Landbouplae (36/1983): Beheer-maatreëls betreffende heuningbye.....	6	14557
Finansies, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 137	Doeane-en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/551).....	10	14557
R. 138	do.: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/552).....	10	14557
R. 139	do.: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/553).....	11	14557
R. 140	do.: Wysiging van Bylae No. 4 (No. 4/125).....	12	14557
Mannekrag, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 155	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Leernywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Herbekragtiging van Ooreenkoms vir die Sektie Algemene Goedere.....	13	14557
R. 163	Loonwet (5/1957): Intrekking van die bepalings van Loonvasstelling 465: Brood- en Banketnywerheid, Sekere Gebiede.....	21	14557
Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 141	Wet op Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe (101/1965): Wysiging van die Bylaes.....	21	14557
Sentrale Statistiekdiens			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 154	Wet op Statistieke (66/1976): Regulasies betreffende Statistieke in verband met Elektrisiteit, Gas en Stoom, 1992.....	8	14557
Vervoer, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 156	Lugvaartwet (74/1962): Drie-en-twintigste Wysiging van die Lugvaartregulasies.....	21	14557
R. 157	do.: Vier-en-twintigste Wysiging van die Lugvaartregulasies.....	25	14557
R. 158	do.: Sesde Wysiging van die Regulasies insake die Ondersoek van Lugvaartuig-ongelukke, 1973.....	33	14557